

Edición y comentario de los ‘títulos’ *Amicitia*, *Amor* y *Gloria* del florilegio temático contenido en el ms. 246 de la Biblioteca de Santa Cruz de Valladolid¹

Isabel ARENAL BARRANTES
iserinarenal@hotmail.com

Cecilia MEDINA LÓPEZ-LUCENDO
ginebre82@yahoo.es

Israel VILLALBA DE LA GÜIDA
titirerecubans@yahoo.es

Universidad Complutense de Madrid

Recibido: 29 de octubre de 2006

Aceptado: 7 de marzo de 2007

RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo fundamental la edición de tres de los ‘títulos’ –*Amicitia*, *Amor* y *Gloria*– contenidos en el florilegio temático que se conserva en el ms. 246 de la Biblioteca de Santa Cruz de Valladolid (sección general de Fondo Antiguo de la misma Universidad), atribuible a Don Cristóbal García Guillén de Paz (siglo XVII). El texto se compone de un doble comentario: por un lado, el referente a cuestiones de fuentes, obras y autores; por otro, el referente a cuestiones filológicas que atañen a la propia naturaleza del texto. Para concluir, estudiaremos en el comentario los casos especiales de falsas atribuciones y *auctores incerti*.

Palabras clave: Florilegio. Manuscrito 246 de la Biblioteca de Sta. Cruz de Valladolid. *Amicitia*. *Amor*. *Gloria*. Falsas atribuciones: Séneca. Casiodoro.

ARENAL BARRANTES, I. - MEDINA LÓPEZ-LUCENDO, C. - VILLALBA DE LA GÜIDA, I., «Edición y comentario de los ‘títulos’ *Amicitia*, *Amor* y *Gloria* del florilegio temático contenido en el ms. 246 de la Biblioteca de Santa Cruz de Valladolid», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.* 27, 2 (2007) 147-195.

Edition and commentary of the *Amicitia*, *Amor* and *Gloria* ‘titles’ belonging to the thematic *florilegium* of ms. 246 from Sta. Cruz Library of Valladolid

ABSTRACT

The present work focuses on the critical edition of the three ‘titles’ – *Amicitia*, *Amor* and *Gloria*– belonging to the thematic *florilegium* conserved in the ms. 246 from the Old Fund of Valladolid University (Santa Cruz Library), whose probable author is Don Cristóbal García Guillén de la Paz (17th century). The text offers two commentaries: the first one consists on a commentary of works, authors and original texts; the second is a philological commentary on the *florilegium*. Finally, the philological commentary studies the existence of false attributions and *auctores incerti*.

Keywords: *Florilegium*. Ms. 246 from Sta. Cruz Library of Valladolid. *Amicitia*. *Amor*. *Gloria*. Wrong literary attributions: Seneca. Cassiodorus.

¹ Esta publicación ha nacido como desarrollo del trabajo de investigación llevado a cabo por los autores durante el curso de Doctorado “Técnicas de edición de textos latinos”, impartido por la Dra. M^a José Muñoz Jiménez, a quien agradecemos sinceramente todas las molestias para con la mencionada labor, así como su especial dedicación a este trabajo. Agradecemos igualmente a la Dra. Ana María Aldama sus múltiples y provechosas observaciones con las que el estudio se ha beneficiado notablemente.

ARENAL BARRANTES, I. - MEDINA LÓPEZ-LUCENDO, C. - VILLALBA DE LA GÜIDA, I., «Editio and commentary of the *Amicitia*, *Amor* and *Gloria* 'titles' belonging to the thematic *florilegium* of ms. 246 from Sta. Cruz Library of Valladolid», *Cuad. fil. clás. Estud. lat.* 27, 2 (2007) 147-195.

SUMARIO 1. Introducción. 1.1. Florilegios temáticos. 1.2. Descripción del ms. 246 de la Biblioteca de Santa Cruz. 2. Edición de los títulos *Amicitia*, *Amor* y *Gloria*. 2.1. *Amicitia*. 2.2. *Amor*. 2.3. *Gloria*. 3. Autores y obras extractados. 3.1. Cuestiones generales. 3.2. Falsas atribuciones. 3.3. *Auctores incerti*. 4. La transformación del texto original en el florilegio. 4.1. Supresiones. 4.2. Adiciones. 4.3. Variaciones léxico-sintácticas. 4.4. Alteraciones del orden de palabras. 5. Conclusión. 6. Referencias bibliográficas.

L'esprit humain, en presence de l'enorme production écrite de ses devanciers, et pour échapper au poids écrasant dont elle l'accablerait, réagit en opérant, dans cette masse considerable, un choix, une selection, qui tend à ne garder que l'essentiel et à synthétiser dans une formule brève un enseignement proluxe.

H.M. ROCHAIS, «Florilèges spirituels»

1. INTRODUCCIÓN

«El florilegio en la Edad Media es una recopilación de extractos de obras de diferentes autores –sean clásicos, cristianos o medievales– realizada por un solo compilador» (Aldama - Muñoz 2005, p.217). El concepto de 'florilegio' se puede rastrear desde la Antigüedad hasta los autores de la Edad Media, verdaderos fundadores de estos 'centones' de autores clásicos y cristianos; se disponen con maestría cultural y mano de compilador para ejemplificar y reseñar conceptos universales que tienen su apoyatura en los autores latinos y griegos. Una buena muestra de esta situación se plasma en el ms. 246 de Valladolid, del que en este artículo se presenta la edición de tres de sus títulos.

Antes de comenzar el trabajo *sensu stricto* creemos pertinente ofrecer una visión general acerca de los tres títulos que editamos y que forman parte de un todo global. Nos encontramos frente a una serie de extractos de textos que giran en torno a tres conceptos de carácter universal: el concepto de la amistad, el del amor y el de la gloria (en sus distintas acepciones de vanagloria y de gloria eterna). En primer lugar, la amistad se retrata en este florilegio temático desde una visión que tiene su apoyatura, las más de las veces, en los textos clásicos, apareciendo entre ellos autores de tanto peso como Séneca o Cicerón. Otras veces, estos mismos textos clásicos son parte de un cedazo literario realizado por autores medievales, a saber, Pedro de Blois o Aelredo Rievallense. En lo que respecta al amor, se trata de extractos pertenecientes fundamentalmente a autores clásicos, dados los innumerables ejemplos que sobre este tema han tratado personalidades tan destacadas como Propercio u Ovidio, aunque no faltan otros autores que derivan su concepción sobre el amor hacia otros terrenos, como San Agustín y Martín de Braga, entre otros. Por último, para tratar el tema de la gloria –*gloria uana*, *gloria uana siue mala*, *gloria aetherna*– el *excerptor* divide el concepto en tres tipos, dependiendo de su distinta naturaleza. En este último título, clásicos

y medievales son utilizados a la par por el compilador, logrando así ofrecernos una visión completa y objetiva acerca del tema tratado. Vemos con ello que, ya sólo a través de estos tres títulos, el florilegio nos ofrece una visión particular de la transmisión de los textos latinos.

Para concluir esta introducción, cabe remarcar el hecho de que los florilegios en general, y éste en particular, pese a estar basados en materiales ajenos, deben considerarse obras originales, puesto que revelan un trabajo creativo de reorganización, adaptación y reescritura por pluma del compilador. En cuanto a la forma de organización de las diferentes citas, Falmagne (1997, pp.125ss.) distingue tres tipos de florilegios: los florilegios temáticos, los exegéticos y los florilegios por secciones de autores. En el caso del ms. 246 de la Biblioteca Antigua (Biblioteca de Sta. Cruz) de la Universidad de Valladolid, objeto de este trabajo, nos encontramos frente a un florilegio temático.

1.1. FLORILEGIOS TEMÁTICOS

En estos florilegios, los diferentes extractos se clasifican a través de categorías conceptuales; así, se presentan agrupadas bajo un nombre o una expresión, estando éstos dispuestos a lo largo del florilegio en orden alfabético. Estas categorías están subordinadas a los objetivos teológicos, enciclopédicos o espirituales del florilegio. El primer florilegio de larga extensión en orden alfabético aparece en la primera mitad del siglo XIII. Se trata del florilegio titulado *Flores Paradisi* (Falmagne, 1997, p.127), una de las más importantes colecciones elaboradas por la Orden Cisterciense en este siglo. El ms. 246 se inscribe dentro del grupo de los florilegios temáticos con distribución alfabética, y está dedicado a asentar la autoridad de los textos clásicos, religiosos y medievales acerca de temas que van desde conceptos mundanos a fines teológicos, buscando a través de cada uno de ellos un objetivo diferente. Un buen ejemplo de este método es la diferencia entre los conceptos de los que versan los títulos aquí editados. Pero en los siglos que median entre los primeros florilegios temáticos y el ms. 246 se produjo una evolución con la transición del libro monástico al libro universitario; en el caso concreto del ms. 246, es posible establecer, como señala la profesora Aldama, que su fuente primaria es el *Manipulus florum* de Tomás de Irlanda (1265-1329). A esta primera fuente (Rouse - Rouse, 1979), el autor compilador añade una selección de poetas clásicos. En efecto, el florilegio editado coincide con el *Manipulus florum* en la presentación de los títulos y autores, aunque el florilegio que ahora tratamos realiza una selección de las diversas entradas, añadiéndose a éstas otras con autoridad de los poetas clásicos.

En el caso de *Amicita* observamos que la temática a estudiar se estructura como un paradigma clásico ya desde la Edad Media, puesto que autores como Pedro de Blois, entre otros, realizan compendios sobre el particular a partir del texto de Cicerón, Séneca o Casiodoro, base fundamental para los posteriores florilegios temáticos. Acerca del particular, el profesor de la Cruz Palma (2001, p.2) afirma lo siguiente: «De Blois ha redactado (*scriptitare*) tomando frases o dichos de varios escritores, tanto an-

tiguos como modernos, sobre la amistad (*de diuersis enim scriptoribus quasi flores excipiens ut mellificantem mihi plurimum tam ueterum quam modernorum sententias de amicitia*), y las ha reunido o condensado (*coarctauit*) en un solo volumen (*unum inuolucrum*, es decir, en una encuadernación) de lectura en compendio (*unum compendiosae lectionis inuolucrum*)». Más adelante recalca: «De Blois sigue el consejo señalado por Séneca de que debemos imitar el modelo de las abejas cuando obtienen un nuevo sabor y una mayor virtud de la compilación de varias flores (*quae floribus in uarios succos mirabili artificio naturae digestis, nouum in eos saporem maximamque uirtutem quadam sui spiritus proprietate transfundunt*)».

Siguiendo en esta línea, hemos de decir que el concepto se construye con un cierto orden lineal de autores y obras, como ocurre en el título *Amor*, donde las entradas temáticas siguen un orden conceptual, comenzando por la descripción del amor visto por los autores cristianos, seguido de los autores tardíos y medievales –que reinterpretan el concepto a partir de los autores anteriores–, para terminar con la visión de los autores clásicos.

Otros títulos, como el editado *Gloria*, son de naturaleza exclusivamente teológica, descendiendo de una serie de florilegios que, en la Edad Media, utilizaron a los Padres en todos los campos de la teología, tomada ésta según la teoría agustina de la *doctrina christiana*, es decir, el descubrimiento de las verdades dogmáticas y morales. En esta serie de florilegios se realizaban pequeñas variaciones sobre un plan más o menos fijo: se partía de la inmutabilidad divina para llegar al Juicio Final, pasando por la descripción de la Creación, y por el hombre en particular (su psicología, las virtudes y los vicios, la historia de los patriarcas, de la Iglesia y de los sacramentos, etc.). Desde la época patrística hasta finales del siglo XIII, estos florilegios se presentan a menudo como sumas doctrinales y morales que contenían parte de lo más significativo de los Padres.

1.2. DESCRIPCIÓN DEL MS. 246 DE LA BIBLIOTECA DE SANTA CRUZ

Antes de presentar la descripción del ms. 246, creemos conveniente destacar la importancia de la Biblioteca de Santa Cruz, que guarda el texto que ahora estudiamos.

La hoy conocida como Sección General de Fondo Antiguo de la Universidad de Valladolid, denominada también Biblioteca de Santa Cruz, fue fundada en 1483 por el Cardenal D. Pedro González de Mendoza como biblioteca integrante del Colegio Mayor de Santa Cruz, fondo bibliográfico para los estudiantes de la Universidad vallisoletana que se alojaban en dicha residencia. Los fondos de esta primera etapa se componen de la propia biblioteca del Cardenal, así como de las donaciones y adquisiciones posteriores que fueron otorgándose gracias a las disposiciones de la Universidad de Valladolid a lo largo de los siglos. Gracias a estas medidas pudo la Biblioteca llegar con bastante integridad a principios del siglo XIX. En este momento, año 1807, la Real Chancillería realizaría un inventario en el que se muestra que la Biblioteca poseía unos 13.000 volúmenes aproximadamente, entre los que hoy destacan piezas de especial relieve tales como *Los*

Comentarios al Apocalipsis de San Juan, de Beato de Liébana, manuscrito mozárabe escrito en pergamino, de letra visigótica, fechado en el año 970, que contiene 87 miniaturas a todo color; el *Chronicon* de Eusebio de Cesarea, o las *Orationes* de Cicerón, entre otros muchos que forman parte de esta valiosa colección (Gutiérrez del Caño 1888).

En cuanto al autor del florilegio, en la tercera hoja de guarda se encuentra la siguiente nota: «El autor es Cristóbal García Guillén de Paz Colegial de St^a Cruz S. Rivera 1922». Sabemos pocos datos, entre los que es remarcable su dedicación en la Biblioteca como Colegial de la misma, así como compilador humanista de otros textos que hoy también alberga la entidad de Santa Cruz, tales como *Tertius liber sententiarum. De Incarnatione uerbi ac generis humani reparatione et uirtutibus in 40 distinctiones diuisus* (ms. 241), *Mathematicae et Miscelanea* (ms. 242), o *Littera Magistri in epithomen redacta cum dubiis litteralibus Diui Bonauenturae (quibus addunt multa) et methodo disserendi in oppositionibus ex his solum quae Angelicus doctor circa quamlibet distinctionem uel in partibus pettractat* (ms. 240). Se puede entrever otro dato referente a nuestro autor en el ms. 231, también de la Biblioteca de Santa Cruz. En la portada del mismo se dice del doctor Guillén de Paz: *Augustobricensem colegam quondam Vallisoletanum Sanctae Crucis nunc autem a sacris concionibus Magistralem Canonicum in alma ecclesia etiam Augustobricensi alias Ciuitatensi*; en esta inscripción se aprecia que Guillén de Paz, además de colegial de la Biblioteca de Santa Cruz también ejerció como Canónigo Magistral en Ciudad Rodrigo.

La descripción del manuscrito se basa en el *Catálogo de Manuscritos* de Alonso Cortés (1976, p.135).

Título: *Liber undecimus de uariis doctorum sententiis per materias ordine alphabetico distinctus*.

Contenido: -1.[Texto]: *Non interest? Omnimo (...)* (fol. 1)...*spondidisti ... quam accessisti*. (fol. 337). -2.[Índice]: *A. Abstinencia (...)* (fol. 340) (...)*uxor uide coniugium* (fol. 342).

Fecha: siglo XVII.

Paginación: 3 hojas de guarda + 342 fols. + 2 hojas de guarda.

Medida: 205 x 155, 30 a 34 líneas, caja 170 x 95.

Material: Papel.

Encuadernación y catalogación: en pergamino del siglo XVII, 220 x 170.

Tejuelo: *DE VARIIS Doctorum Sententiis*. M. S. 99^o (*olim*. 80; *proc*. 99, R. 211).

Foliación coetánea hasta el folio 338; moderna en lápiz en los últimos folios. En blanco los folios 337 v., 338 y 339. Posee apostillas y reclamos.

Otros aspectos que atañen directamente a lo que ahora editamos –no reseñados en el catálogo– son los siguientes: en primer lugar, la letra de la única mano del manuscrito se vuelve incomprensible y oscura al final de cada título, cometiéndose muchas más faltas que en el resto. Valgan los ejemplos de los títulos editados *Amor* y *Gloria aetherna*. En segundo lugar, hemos de añadir una característica común que acompaña los finales de algunos títulos a modo de colofón. Se trata de llamadas del propio

compilador con el fin de que el lector consulte otros títulos del manuscrito relacionados estrechamente con el concepto tratado. Valgan ahora algunos ejemplos de los títulos aquí editados:

- a) *Vide etiam in tit(ulo) receptio adiutorium, adulatio, amissio, consilium, dilectio diuitiae, fraternitas, inimicitia, prosperitas, societas* (perteneciente a *Amicitia*).
- b) *Vide etiam in tit(ulo) contemptus, humilitas* (perteneciente a *Gloria uana siue mala*).
- c) *Vide etiam in tit(ulo) amicitia, beneficentia, correctio, delectio, otiositas, opus, timor* (perteneciente a *Amor*).

2. EDICIÓN DE LOS TÍTULOS AMICITIA, AMOR Y GLORIA

En el presente trabajo seguimos una nueva técnica de edición del texto del florilegio que se aleja, en cierta manera, del precedente de edición canónica de textos clásicos, ya que se trata de un texto de una naturaleza especial, pues posee la base del texto clásico, señala la fuente del mismo, pero el compilador retoca y trastoca el texto. Son, por ende, necesarios dos aparatos críticos: por un lado, el aparato de fuentes, donde se especifica el origen cierto² de donde se extracta el texto; por otro lado, el aparato de nuevas lecturas, donde se remarca primero la forma que aparece en la edición del florilegio, notada con la letra **F**, seguida de la lectura de la edición utilizada como base, señalada como *ed*. Al encontrarnos problemas de nuevas lecturas debidas a la mano del compilador, hemos optado por remarcar en el aparato crítico aquellas más notorias, dejando para el comentario filológico del florilegio las omisiones o adiciones con respecto a la edición canónica, así como nuevos órdenes de palabras, glosas, inversiones y transposiciones de palabras³.

² Para las fuentes hemos utilizado los *corpora* de textos en recurso electrónico: *Library of Latin Texts, CLCLT-5 (Centre Traditio Litterarum Occidentalium*, ed. Brepols) y *Patrología Latina Data Base*. De igual manera, hemos de señalar aquí que las abreviaturas de autores utilizadas son las del índice del *Diccionario Latino Fascículo 0*, a cargo de S. Mariner, Madrid 1984, así como del *Thesaurus linguae Latinae. Index librorum scriptorum inscriptorum ex quibus exempla adferuntur*, Leipzig 1958, para autores del Bajo Imperio y Alta Edad Media.

³ Este aparato puede calificarse de «intertextual»; cf. Muñoz Jiménez 2004, pp.123-133.

2.1.

*AMICITIA titulus 10***1. August(inus) in epist(ola) ad Hieron(ymum)**

Nescio uerum christianae amicitiae putandae sint, in quibus magis ualet uulgare prouerbum: obsequium amicos, ueritas odium parit quam ecclesiasticum: meliora sunt uulnera diligentis quam fraudulenta oscula audientis.

2. August(inus) in quodam serm(one)

5

Esto similis medico. medicus non amat aegrotantem, si non odit aegritudinem. ut liberet aegrotum, febrem persequitur. Nolite amare uitia amicorum uestrorum, si amatis amicos uestros.

3. Aug(ustinus), 9, confess(ionum)

Sicut amici adulantes peruertunt, sic inimici litigantes plerumque corrigunt.

10

4. August(inus) ibidem

Non omnis qui parcit, amicus est nec omnis qui beruerat, inimicus. Melius est cum seueritate diligere quam cum lenitate decipere.

5. August(inus) ibidem

Non enim propterea debes amare amicum ut aliquid tibi praestet, ut pecuniam uel aliquid comodi temporales, non illum amas, sed id quod tibi praestat. Amicus gratus amandus est, propter se, non propter aliud. Si autem coarctat te amicitiae regula ut gratis diligas, quam gratis amandus est deus, qui iubet ut hominem diligas? Nihil delectabilius deo.

15

1. AUG.Ep.82.14 | | **2.** AUG.Serm.49 | | **3.** AUG.Confes.9 | | **4.** AUG.Ep.92.23 | | **5.** AUG.Serm.385

1 *tit. in marg.* | | **2** nescio uerum **F:** nescio enim utrum *ed.* | | **3** meliora **F:** fideliora *ed.* | | **4** diligentis **F:** amici *ed.* | fraudulenta **F:** uoluntaria *ed.* | audientis **F:** inimici *ed.* | | **5** *tit. in marg.* | | **6** esto similis **F:** esto ergo similis *ed.* | | **7** febrem persequitur **F:** persequitur febrem *ed.* | | **9** *tit. in marg.* | | **11** *tit. in marg.* | | **13** diligere **F:** deligere *ed.* | | **14** *tit. in marg.* | | **15** debes amare **F:** debes habere amicum uel amare *ed.* | ut pecuniam uel aliquid comodi temporales **F:** ut praestet tibi uel pecuniam, uel aliquod commodum temporale *ed.* | | **16** id **F:** illud *ed.* | tibi prestat **F:** praestat *ed.* | | **17** se **F:** sese *ed.* | autem coarctat te **F:** hominem te hortatur *ed.*

- 6. *idem*** 20
 Virtus est amicitia, non quaestus, quia non pecunia paratur sed gratia, nec concertatione beneuolentiae. Meliores amicitiae sunt inopum plerumque quam diuitum et frequenter diuites sine amicis sunt quibus abundant pauperes. Non est uera amicitia ubi est fallax adulatio.
- 7. Hieron(ymus) in epist(ula) ad Paulinum** 25
 Vera illa amicitia est et Christi glutino copulata, quam non utilitas rei familiaris, non praesentia corporum tantum, non subdola et palpans adulatio, sed dei timor et diuinarum scripturarum conciliant studia.
- 8. Hieron(ymus) in epist(ula) ad Ruffinum** 30
 Obsecro te, ne amicum, qui diu quaeritur, uix inuenitur, difficile seruatur, pariter cum oculis mente amittas.
- 9. Hieron(nymus) ad Demetriadem**
 In amicis non res quaeritur, sed uoluntas, quia et alterum ab amicis saepe praebetur, alterum sola charitas tribuit: eadem uelle et eadem nolle, firma amicitia est.
- 10. Chrisost(omus) in polichratico, lib(ro) 3** 35
 Philosophus sic inter hostes uiuendum censuit tanquam inter amicos, ac inter amicos nisi in mediis hostibus uiueretur.

6. AMBR.Off.3.22.9 | | **7.** HIER.Ep.53.5 | | **8.** HIER.Ep.3.12 | | **9.** HIERON.Ep. | | **10.** IOH. SARIS. Policrat.3.154

20 tit. in marg. | | **21** amicitia F: enim amicitia ed. | paratur F: paritur ed. | | **22** meliores F: denique meliores ed. | | **24** non est F: non est enim ed. | | **25** tit. in marg. | | **26** uera illa F: uera enim illa ed. | amicitia F: necessitudo ed. | est et Christi F: est Christi ed. | | **27** dei F: christi ed. | timor et F: timor domini et ed. | | **28** conciliant studia F: studia conciliant ed. | | **29** tit. in marg. | | **31** mente F: mens ed. | | **32** tit. in marg. | | **33** quia et F: quia alterum ed. | | **34** sola charitas F: etiam caritas ed. | firma amicitia F: firmus amor ed. | | **35** tit. in marg. | | **36** ac F: et ed. | | **37** nisi F: ac si ed.

11. Isidor(us), lib(ro) 3, de sum(mo) bono

In prosperitate incerta est amicitia nescitur enim utrum persona an foelicitas diligatur. Saepe enim per simulationem colligitur amicitia, ut qui non potuit aperte decipere, fraudulenter decipiat. 40

12. Cassiod(orus), in quadam epistula

Semper apud indignos mores crescit cum potestate supercilium.

13. Cassio(dorus), in epist(ula)

Qui uere amicus est omni tempore diligit; nam eum tormentum non separat, labor non laxat, thesaurus non superat, alienus amor non occupat. 45

14. Cas(s)iod(orus) ibidem

Iustum est enim, ut qui amicus erat in prosperis, amicitias profiteatur in aduersis.

15. Cassio(dorus), in epist(ula)

Sine amicis omnis cogitatio esset taedium, omnis operatio labor, omnis terra peregrinatio, omnis uita tormentum. Sine quorum solatio uiuere esset mori. 50

16. Valer(ius) Maxim(us), lib(ro) 7

Bias ita aiebat homines in usu amicitiae uersari ut meminissent eam ad grauissimas inimicitias posse conuerti quod quidem dictum prima facie nimis fortasse callidum uidetur inimicumque simplicitati, qua praecipue familiaritas gaudet, sed si altiores animi cogitatio demissa fuerit, perquam utile reperietur. 55

11. ISID.*Sent.*3.43 | | **12.** VAL.*CEM.Hom.* | | **13.** RAB. MAUR.*Comm.*, (qui...tempore diligit); a.i. (nam eum ... superat) | | **14.** PETR. BLES.*Ep.*12 | | **15.** PETR. BLES.*Ep.*49 | | **16.** VAL. MAX.3

38 *tit. in marg.* | | **39** in prosperitate F: nam in prosperitate *ed.* | nescitur enim F: nec scitur *ed.* | | **40** saepe enim F: saepe *ed.* | colligitur amicitia F: amicitia colitur *ed.* | | **41** fraudulenter decipiat F: decipiat fraudulenter *ed.* | | **42** *tit. in marg.* | | **43** apud indignos mores crescit F: accrescit apud indignos mores *ed.* | | **44** *tit. in marg.* | | **45** diligit F: diligit *ed.* | | **47** *tit. in marg.* | | **48** erat F: eram *ed.* | amicitias profiteatur F: profitear amicitias *ed.* | | **49** *tit. in marg.* | | **50** sine amicis F: sine quibus *ed.* | cogitatio esset F: cogitatio mihi esset *ed.* | | **52** *tit. in marg.* | | **53** bias ita F: bias autem *ed.* | aiebat homines F: aiebat oportere *ed.* | | **54** quidem dictum F: quidem praeceptum *ed.* | facie F: specie *ed.* | | **55** uidetur F: uideatur *ed.* | altiores F: altior *ed.* | | **56** animi F: initamini *ed.*

- 17. Tullius, de amic(itia)** 57
Amicitia est humanarum diuinarumque rerum suma cum beneuolentia consensio.
- 18. Tullius ibidem**
Excepta sapientia nihil melius datum est homini a diis immortalibus amicitia. 60
- 19. Tull(ius) ibidem**
Amicitia absentes adsunt, egentes abundant. Imbecilli ualent; et quod dictu difficilius est, mortui uiuunt.
- 20. ibidem**
Nulla est excusatio peccati, si amici causa peccaueris. Nam cum consiliatrix amicitiae uirtutis opinio fuerit, difficile est amicitiam manere, si a uirtute defeceris. 65
- 21. ibidem**
Haec enim lex in amicitia sancitur ut neque rogemus res turpes neque rogati faciamus.
- 22. ibidem** 70
Solem igitur a mundo tollere uidentur, qui amicitiam a uita tollunt.
- 23. Tull(ius), 1, de offic(iis)**
Praeclare scriptum est a Platone, non solum nobis nati sumus ortusque nostri partem Patria sibi uindicat, partem amici, atque, ut placet Stoicis, quae in terris gignuntur, ad usum hominum omnia creati, homines autem hominum causa esse generatos, ut ipsi inter se alii aliis prodesse possent. 75

17. Cic.Am.20.4 | 18. Cic.Am.20.5 | 19. Cic.Am.23 | 20. Cic. Am.37 | 21. Cic. Am.40
| 22. Cic.Am.47 | 23. Cic.Off.1.22

57 *tit. in marg.* | 58 amicitia est F: est enim amicitia *ed.* | humanarum diuinarumque F: omnium diuinarum humanarumque *ed.* | rerum suma F: rerum *ed.* | beneuolentia consensio F: beneuolentia et caritate consensio *ed.* | 59 *tit. in marg.* | 60 datum est homini a diis immortalibus amicitia F: homini sit a diis immortalibus datum *ed.* | 61 *tit. in marg.* | 62 amicitia absentes F: et absentes *ed.* | egentes F: et egentes *ed.* | abundant F: abundant et *ed.* | dictu difficilius F: difficilius dictu *ed.* | 64 *tit. in marg.* | 65 est excusatio F: est igitur excusatio *ed.* | 67 *tit. in marg.* | 68 enim F: igitur *ed.* | rogati faciamus F: faciamus rogati *ed.* | 70 *tit. in marg.* | 71 igitur F: enim *ed.* | a mundo F: e mundo *ed.* | a uita F: e uita *ed.* | 72 *tit. in marg.* | 73 solum nobis F: nobis solum *ed.* | 74 sibi uindicat F: uindicat | 75 gignuntur F: gignantur *ed.* | 76 alii aliis F: aliis alii *ed.*

24. Senec(a), epist(ula) 3

Post amicitiam credendum, ante iudicandum. Illi uero praepostere officia permiscent qui cum amauerint iudicant et non amant cum iudicauerunt. Diu cogita an tibi in amicitiam aliquis recipiendus sit. Cum placuerit fieri toto illum pectore admitte; tam audac<i>ter cum illo loquere quam tecum. Cum amico omnes cogitationes tuas misce. Fidelem si putaueris, facies. 80

25. Seneca, ibidem

Sciunt amici se omnia habere communia, et quidem magis aduersa.

26. Senec(a), epist(ula) 6 85

Monstrabo tibi amatorium sine medicamento, sine herba, sine ullius beneficae carmina: si uis amari, ama. Iucundius est amicum facere quam habere, «quomodo artificii iocundius est pingere quam pinxisse».

27. Senec(a), epist(ula) 29

Qui amicus est amat. Qui amat non utique amicus est. Amicitia semper prodest, amor aliquando nocet. Non est q<uod> amicum tantum uel in foro, uel in curia quaeras; si diligenter attenderis, domi inuenies. Errat enim qui amicum in attrio quaerit, et in conuiuio probat. In pectore enim amicus, non in attrio inuenitur. 90

24. SEN.Ep.3.2-3 | | **25.** SEN.Ep.6.3 | | **26.** SEN.Ep.9.6-7 | | **27.** SEN.Ep.35 (qui ... nocet); SEN.Ep.47 (non est ... domi inuenies); SEN.Ep.19 (errat ... probat); SEN.Ben.6.34 (in pectore ... inuenitur)

77 tit. in marg. | | **78** credendum F: credendum est *ed.* | iudicandum F: amicitiam audicandum *ed.* | illi F: isti *ed.* | praepostere F: praepostero *ed.* | | **79** amauerint F: amauerunt *ed.* | | **81** omnes cogitationes F: omnes curas, omnes cogitationes *ed.* | | **83** tit. in marg. | | **84** sciunt F: sciunt enim *ed.* | amici F: ipsos *ed.* | | **85** tit. in marg. | | **86** monstrabo tibi F: monstrabo *ed.* | | **87** iucundius est F: iucundius esse *ed.* | | **88** est pingere F: pingere est *ed.* | | **89** tit. in marg. | | **90** amicitia F: itaque amicitia *ed.* | | **91** aliquando F: aliquando etiam *ed.* | uel in foro uel in curia F: in foro et in curia *ed.* | | **92** domi F: et domi *ed.* | enim F: autem *ed.* | attrio F: atrio *ed.* | | **93** in pectore enim F: in pectore *ed.* | attrio F: atrio *ed.* | inuenitur F: quaeritur *ed.*

28. Senec(a), epist(ula) 79

Nihil aeque aegrum reficit sicut amicorum affectus. Non iudico me mori cum illos 95
superstites reliquero. Puto –inquam– me uicturum non cum illis, sed per illos.

29. Senec(a), in extrema p(arte) epistolarum

Dissimilitudo morum, distantia uitae et ingenia contraria soluunt amicitiam.
Amicitias probatas enixe expete, constanter retine, perenniter serua; inimicitias 100
indictas exerce honeste, tarde crede, celeriter depone.

30. Senec(a), ibidem

Omnes amicos habere opeosum est, satis est inimicos non habere.

31. Senec(a), ibidem et Tullius

Num quid amici noui anteponendi sunt ueteribus ut equis ueteribus teneros 105
anteponere solemus. Sic indigna homini dubitatio est. Vetustissima quoque
debent esse suauissima in amicitia.

32. Senec(a), ibi(dem) in epist(ula)

Negotiatio est, non amicitia, quae ad comodum accedit. Detratus enim amicitiae
qui illam parat ad bonos casus.

33. Senec(a), ibidem 110

Cum amicis breues rationes, longas amicitias habere oportet. Principium amicitiae
bene loqui; grande exordium inimicitiarum male dicere. Amicum prosperitas
inuenit, sed aduersitas probat.

28. SEN.Ep.78.4 | | **29.** APUL.Plat.2.13.13 (dissimilitudo ... contraria); SIDON.Ep.7.9.22 (soluunt amicitiam ... depone) | | **30.** SEN.Ep.14.7 | | **31.** CIC. Am.67 | | **32.** SEN.Ep.9.10-12 | | **33.** CAECIL.BALB.Nug.56 (cum amicis ... oportet); SEDUL. SCOT.Collect.80.12 (principium ... dicere); a.i. (amicum ... probat)

94 tit. in marg. | | **95** sicut amicorum affectus **F:** atque adiuuat quam amicorum adfectus **ed.** | non iudico **F:** non iudicabam **ed.** | me mori **F:** me **ed.** | | **96** reliquero **F:** relinquerem **ed.** | puto **F:** putabam **ed.** | | **97** tit. in marg. | | **98** dissimilitudo **F:** dissimilitudinem **ed.** | morum distantia **F:** morum et distantia **ed.** | contraria soluunt amicitiam **F:** contraria **ed.** | | **99** expete **F:** expetit **ed.** | retine **F:** retinet **ed.** | serua **F:** seruat **ed.** | | **100** exerce honeste **F:** honeste exercet **ed.** | crede **F:** credit **ed.** | depone **F:** deponit **ed.** | | **101** tit. in marg. | | **102** omnes **F:** hos omnes **ed.** | | **103** tit. in marg. | | **104** quid **F:** quando **ed.** | anteponendi sunt ueteribus **F:** ueteribus sint anteponendi **ed.** | equis ueteribus **F:** equis uetulis **ed.** | | **105** sic indigna **F:** indigna **ed.** | homini **F:** homine **ed.** | dubitatio est **F:** dubitatio **ed.** | uetustissima **F:** ueterrima **ed.** | quoque **F:** quaeque **ed.** | debent esse **F:** esse debet **ed.** | | **106** suauissima in amicitia **F:** suauissima **ed.** | | **107** tit. in marg. | | **108** detratus enim **F:** detrahit **ed.** | negotiatio **F:** negotiatio **ed.** | | **110** tit. in marg. | | **111** longas amicitias habere **F:** amicitias longas esse **ed.** | | **112** amicitiae bene **F:** amicitiae est boni **ed.** | grande exordium inimicitiarum male dicere **F:** male dicere exordium inimicitiarum **ed.**

34. Senec(a), de mo(ribus)

Amicos in secreto mone, palam autem lauda; vires tuas amici magis sentiant 115
beneficiis quam iniuriis.

35. Senec(a), in prou(erbiis) philosop(horum)

Amici uitia si feras, facis tua. Ita amicum habeas, ut inimicum fore putes. Ita
crede amico, ne sit inimico locus.

36. Senec(a), ibidem

120

Amico pecuniam roganti me mutuam si dedero, et amicum et pecuniam perdo.

37. Theophrastus

Expedio iam probatos amicos amare, non amatos probare.

38. Diogen(es)

Ad emendationem sui unus quisque nostrum debet sapere aut ualde amicum, 125
aut ualde inimicum.

39. ibidem

Theophrastus cum quidam diceret, ille illius amicus est; cur ergo –inquit– illo
diuite pauper est? Amicus enim non est, qui fortunae particeps non est.

40. Theophrastus

130

Amicum blandum caue, cui amarum est semper, quod fuerit dulce. Fortunato
amico uocatus infortunato semper prestosus. Bonus amicus laessus grauitur irascitur.

34. SEDUL.SCOT.*Collect.*74 (amicos ... lauda); MARTIN.*Mor.* (uires ... injuriis) | | **35.** PUBL.-SYR.*Sentent.*1.10 (amici ... tua); PUBL.SYR.*Sentent.*1.16 (ita ... putes); PUBL.SYR.*Sentent.*1.32 (ita ... locus) | | **36.** CAECIL. BALB.*Nug.*19 | | **37.** CAECIL. BALB.*Nug.*15.7 | | **38.** CAECIL. BALB.*Nug.*5.2. | | **39.** CAECIL. BALB.*Nug.*15.4 | | **40.** CAECIL. BALB.*Nug.*15.12 (amicum ... dulce); *a.i.* (fortunato ... prestosus); CAECIL.BALB.*Nug.*15.15 (bonus ... irascitur)

114 *tit. in marg.* | | **115** amicos **F:** amicos admone **ed.** | | **117** *tit. in marg.* | | **118** facis **F:** facias **ed.** | | ut inimicum fore **F:** ut facile fieri hunc inimicum **ed.** | | **120** *tit. in marg.* | | **121** pecuniam roganti me mutuam **F:** mutuam me roganti pecuniam **ed.** | | et amicum **F:** et ipsum **ed.** | | **122** *tit. in marg.* | | **123** expedio **F:** expedire **ed.** | | amicos amare **F:** amicos amari **ed.** | | non **F:** quam **ed.** | | amatos probare **F:** amatos probari **ed.** | | **124** *tit. in marg.* | | **125** unus quisque **F:** unumquemque **ed.** | | debet sapere **F:** habere debere **ed.** | | **127** *tit. in marg.* | | **128** cum quidam **F:** cum illi quidam **ed.** | | ille illius **F:** ille **ed.** | | cur ergo **F:** cur **ed.** | | diuite **F:** diuite ille **ed.** | | **129** amicus enim **F:** amicus **ed.** | | **130** *tit. in marg.* | | **131** cui **F:** cuius **ed.**

41. *ibidem*

Amicitia est diuitibus pro gratia, pauperibus pro censu, exulibus pro patria, imbecillibus pro uirtute, pro medicina aegrotis, pro uita mortuis. Est enim eius suauissimus fomes, sinceritas affectionum, mutua obsequia, rerum honestarum crebra collatio, parilitas uoluntatum, uigens et inuiolabilis fides. Vera enim amicitia inter bonos tantum oriri solet, inter meliores proficere, inter optimos consumari. 135

42. *ibidem*

Quattuor sunt uitia, quibus praeclarus honor amicitiae saepius offuscatur. Scilicet iracundia, instabilitas, suspicio atque garrulitas. 140

43. *Petr(us) Bless(en)s(is), libello de amici(tia)*

Si fidem amici experiri uolueris, non ei prius tui cordes archana comittas, sed aliqua exteriora et modica, de quibus non magnum emergat dispendium. Si fuerint reuelata, et ea nihilominus sub ea cautione et admiratione terribili credas, ac si obsessent prodita, et prodessent celata. 145

44. *idem*

Vera amicitia eodem oculo respicit amicum diuitem et mendicum, fortem ac debilem, sanum et aegrotum, humilem ac sublimem. 150

45. *idem*

Veteris amicitiae uestigiis aliqua reuerentia semper impendenda est, nisi eam enormitas reatus eliminat. Nullum quippe uitium ita contra naturam est, ut naturae posset extrema delere uestigia.

41. PETR. BLES.Am.2 (amicitia ... fides); AELRED.Am.II.52 (uera enim ... consumari) | **42.** PETR. BLES.Am.12 | **43.** PETR. BLES.Am.15 | **44.** PETR. BLES.Am.14 | **45.** PETR. BLES.Am.15 (ueteris ... eliminat); FAUST.REI.Grat., (nullum ... uestigia)

133 *tit. in marg.* | **134** amicitia est diuitibus **F:** igitur amicitia diuitibus **ed.** | gratia **F:** gloria **ed.** | **135** enim **F:** autem **ed.** | eius **F:** amicitiae **ed.** | **136** obsequia **F:** obsequela **ed.** | **137** uigeris **F:** jugis **ed.** | **138** tantum oriri **F:** oriri **ed.** | solet **F:** potest **ed.** | inter optimos consumari **F:** consumari autem inter perfectos **ed.** | **140** *tit. in marg.* | **141** quattuor sunt uitia **F:** sunt autem quattuor uitia **ed.** | scilicet **F:** haec sunt **ed.** | **143** *tit. in marg.* | **144** si fidem **F:** si ergo fidem **ed.** | **147** admiratione **F:** adjuratione **ed.** | **148** prodessent celata **F:** celata prodessent **ed.** | **148** *tit. in marg.* | **149** uera amicitia **F:** intuens **ed.** | oculo respicit amicum **F:** oculo amicum **ed.** | et **F:** uel **ed.** | ac **F:** aut **ed.** | **151** et **F:** aut **ed.** | aegrotum **F:** aegrum **ed.** | ac **F:** aut **ed.** | **151** *tit. in marg.* | **152** ueteris **F:** ueteris tamen **ed.** | **153** nullum quippe **F:** item nullius quippe **ed.** | **154** posset extrema delere uestigia **F:** deleat etiam extrema uestigia **ed.**

- 46. *ibidem*** 155
 Licet uera amicitia solum requirat affectum, liberalem tamen non excludit obsequium, sed eo potius illustratur unde quidam dixit: tantum diligo inimicum qui mihi nihil facit mali sicut amicum qui nihil facit boni.
- 47. *Ouid(ius), lib(ro) 3 de trist(ia)***
 Exige, amicitias et tibi iunge pares. 160
- 48. *ibidem***
 Vsibus edocto si quicquam credis amico
 uiue tibi et longe nomina magna fuge.
- 49. *ibidem, li(bro) 2***
 Illud amicitiae sanctum et uenerabile nomen
 re tibi pro uili sub pedibusque iacet? 165
- 50. *Ouid(ius), 2, de ponto***
 Fac modo perman eas lapso, Graecine, fidelis.
- 51. *Lucanus, li(bro) 8, bel(li) ciuil(i)***
 Aduersis non deesse decet, sed laeta secutos: 170
 Nulla fides umquam miseris elegit amicos.
Vide etiam in tit(ulo) receptio adiutorium, adulatio, amissio, consilium, dilectio diuitiae, fraternitas, inimicitia, prosperitas, societas.

46. ARNULF.*Ep.*16 | **47.** OV.*Tr.*3.4.44 | **48.** OV.*Tr.*3.4.3-4 | **49.** OV.*Tr.*1.8.15 | **50.** OV.*Ponto*, 2.6.35 | **51.** LUC.*Ciu.*8.535

155 *tit. in marg.* | **156** licet uera amicitia solum **F:** licet enim solum ueritas amicitiae **ed.** | liberalem **F:** liberale **ed.** | non excludit obsequium **F:** obsequium non excludit **ed.** | **157** unde quidam dixit **F:** quoniam ut ait sanctus ille **ed.** | tantum **F:** sed ita **ed.** | diligo **F:** diligit **ed.** | **159** *tit. in marg.* | **161** *tit. in marg.* | **164** *tit. in marg.* | **167** *tit. in marg.* | **169** *tit. in marg.*

2.2

*AMOR titulus 12***1. August(inus)**

Quid est amor, nisi quaedam uita duo aliqua copulans, uel copulare appetens, amantem scilicet et quod amat?

2. August(inus), super psalm(um) 64

Duas ciuitates duo faciunt amores: Hierusalem facit amor dei; Babyloniam facit amor saeculi. Interroget ergo se unusquisque quid amet, et inueniet unde sit ciuis. 5

3. August(inus), in epis(tola) ad macedon(ios)

Ad deum qui ubique praesens est ubique totus est, non pedibus licet ire, sed moribus. Mores autem nostri non ex eo, quod quisque nouit, sed ex quod diligit, diiudicari solent: nec faciunt bonos uel malos mores, nisi boni uel mali sint amores. 10

4. August(inus), in lib(ro) confess(ionum)

Beatus qui amat te, et amicum in te, et inimicum propter te. Solus ille charum amittit, cui omnes in illo chari sunt, qui non amittitur. Te nemo amittit, nisi qui dimittit, et quo itur nisi a te placato ad te iratum.

5. Aug(ustinus), lib(ro) 13 confes(sionum) 15

Ponderibus suis aguntur, omnia et loca sua petunt. Pondus meum amor meus; illo feror quocumque feror.

1. AUG.*Trin.* 8.10 | **2.** AUG.*Ps.* 64.2. | **3.** AUG.*Ep.* 155.4 | **4.** AUG.*Confes.* 4.9 | **5.** AUG.*Confes.* 13.9

1 *tit. in marg.* | **2** est **F:** est ergo *ed.* | **4** *tit. in marg.* | **5** Duas **F:** Duas istas *ed.* | duo faciunt **F:** faciunt duo *ed.* | **6** unusquisque **F:** quisque *ed.* | **7** *tit. in marg.* | **8** ad Deum **F:** ad eum ergo *ed.* | ubi **F:** ubique *ed.* | **9** ex quod **F:** ex eo quod *ed.* | **10** mali sint **F:** mali *ed.* | **11** *tit. in marg.* | **12** Solus **F:** Solus enim *ed.* | ille **F:** nullum *ed.* | **13** et quo itur **F:** quo it aut quo fugit *ed.* | placato **F:** placido *ed.* | **14** *tit. in marg.* | **15** *tit. in marg.* | **16** aguntur omnia et **F:** aguntur *ed.* | illo **F:** eo *ed.*

6. *Ibidem*

Verus amor non sentit amaritudines sed dulcedinem quia soror amoris dulcedo
sicut soror odii est amaritudo. 20

7. *Aug(ustinus), ibidem*

Qui amat non laborat. Omnis enim labor non amanti grauis est. Solum amor est
quod nomen difficultatis erubescit.

8. *Aug(ustinus), de cathechiz(ando) rud(ibus)*

Nulla maior est ad amorem inuictatio quam praeuenire amantem; et nimis durus 25
est animus qui si dilectionem nolebat impendere, nolit rependere.

9. *Aug(ustinus), in lib(ro) de sanct(a) uidui(tate)*

Nullo modo labores sunt amantium labores sed ipsi delectant, sicut uentium,
aucupantium, piscantium. In eo enim quod amatur, aut non laboratur, aut labor amatur.

10. *Idem, lib(ro) confess(ionum)* 30

Minus domina te amat qui aliquid tecum amat quod propter te non amat.

6. *a.i.* | **7.** *AUG.Eu.Ioh.48.1* (quia amat ... grauis est); *a.i.* (solum amor ... erubescit) | **8.**
AUG.Catech.4.10 | **9.** *AUG.Vid.21.26* | **10.** *AUG.Confes.10.29*

18 *tit. in marg.* | **21** *tit. in marg.* | **22** amanti **F**: amantibus *ed.* | **24** *tit. in marg.* | **25** Nulla
maior est **F**: Nulla est enim maior *ed.* | amantem **F**: amando *ed.* | **26** qui si dilectionem **F**:
qui dilectionem si *ed.* | **27** *tit. in marg.* | **28** nullo modo **F**: nullo enim modo *ed.* | sunt
amantium labores **F**: sunt onerosi labores amantium *ed.* | sed ipsi **F**: sed etiam ipsi *ed.* | **29**
in eo enim **F**: nam in eo *ed.* | **30** *tit. in marg.* | **31** minus domina **F**: minus enim *ed.* | aliquid
tecum **F**: tecum aliquid *ed.* | te non amat **F**: te amat *ed.*

11. *Idem, de doct(rina) christ(iana)*

O si possemus excitare homines, et cum ipsis pariter excitari, ut tales essemus amatores uitae permanentis, quales sunt homines amatores uitae fugientis.

12. *Greg(orius), lib(ro) 2 mor(alium)* 35

Solent nonnulli in prosperis deum diligere, in aduersis autem flagellantem minus amare.

13. *Gregor(ius), lib(ro) 16 mor(alium)*

Amanti deum dilatio imponitur, ut ex dilate amoris desiderio meritum retributionis augeatur.

14. *Greg(orius), sup(er) Ezech(ielem)*

Tantum quilibet portat proximum quantum amat. Si enim amas, portas; si desisti amare, desisti tollerare. 40

15. *Greg(orius), in hom(elia) M(aria) stabat ad mon(umentum) e(t) c(e)t(era)*

Certe iam monumentum uacuum uiderat, iam sublatum, dominum nunciauerat; quid est qui se iterum inclinat, iterum uidere desiderat? Sed amanti semel aspexisse non sufficit, quia uis amoris intentionem multiplicat inquisitionis. 45

16. *Greg(orius), ibide(m)*

Mulier, quid ploras?, quem quaeris? Interrogatur causa doloris, ut augeatur desiderium, quaerentis quatenus cum nominaret quem quaereret in amore eius ardentius aestuaret.

11. AUG.*Eu.*49.2 | **12.** GREG.*Mor.*2.16 | **13.** GREG.*Mor.*16.27 | **14.** GREG.*Ezech.*2.3 | **15.** GREG.*Eu.*2.25 | **16.** GREG.*Eu.*2.25

32 *tit. in marg.* | **35** *tit. in marg.* | **37** *tit. in marg.* | **38** amanti deum **F**: amanti enim *ed.* | dilatio **F**: adhuc dilatio *ed.* | **39** *tit. in marg.* | **40** tantum **F**: nam tantum *ed.* | quilibet **F**: quisque *ed.* | **42** *tit. in marg.* | **44** qui **F**: quod *ed.* | **46** *tit. in marg.* | **47** causa doloris **F**: doloris causa *ed.* | **48** desidurium quaerentis **F**: desiderium *ed.*

17. Bernar(dus), de praecep(to) et dispens(atione) 50

Non enim praesentior est spiritus noster ubi animat, quam ubi amat: nisi forte magis putetur esse ubi uinctus ex necessitate tenetur, quam quo sponte et alacri fertur uoluntate.

18. Bern(ardus), sup(er) cantic(a) serm(one) 20

Dilexit nos deus dulciter, sapienter, fortiter, dulciter nempe, dixerim quia carnem induit, sapienter quia culpam cauit, fortiter quia mortem sustinuit. Disce ergo Christiane a Christo quemadmodum diligas Christum; disce amare dulciter ne illecti, prudenter ne decepti, fortiter ne compressi deficiamus. 55

19. Bern(ardus), in quodam serm(one)

Non potes capere ignitum eloquium frigidum pectus. Quomodo enim graece loquentem intelliget, qui graecam linguam non nouit, nec latine loquentem qui latinus non est et ita de caeteris; sic lingua amoris ei qui non amat barbara erit. Erit –inquam– sicut aessonans et tintinabulum tiniens. 60

20. Bern(ardus), in lib(ro) de dilig(endo) deum

O iugum sancti amoris, quam dulciter capis, gloriose illaqueas, suauiter premis, delectanter oneras, fortiter stringis, prudenter erudis. O felix amor, ex quo orietur strenuitas morum, puritas affectionum, subtilitas intellectuum, desideriorum sanctitas, operum claritas, uirtutum foecunditas, meritorum dignitas, praemiorum sublimitas. 65

17. BERN.CLAR.Praecep.20.60 | | **18.** BERN.CLAR.Serm.20.3-4 | | **19.** BERN.CLAR.Serm.79.1 | | **20.** ADAMUS Pers.Ep.8

50 *tit. in marg.* | | **51** non **F:** neque *ed.* | | **52** magis putetur esse **F:** putetur esse magis *ed.* | uinctus **F:** inuitus *ed.* | | **54** *tit. in marg.* | | **55** dilexit nos deus **F:** dilexit autem *ed.* | dulciter **F:** dulce *ed.* | quia **F:** quod *ed.* | | **56** sapienter **F:** cautum *ed.* | quia **F:** quod *ed.* | fortiter **F:** forte *ed.* | quia **F:** quod *ed.* | disce ergo Christiane **F:** disce, o Christiane *ed.* | | **57** dulciter ne illecti **F:** dulciter *ed.* | | **58** prudenter ne decepti **F:** amare prudenter *ed.* | fortiter ne compressi **F:** amare fortiter *ed.* | | **59** *tit. in marg.* | | **61** intelliget **F:** intelligit *ed.* | | **63** inquam **F:** eritque *ed.* | aessonans **F:** aes sonans *ed.* | et tintinabulum **F:** aut cymbalum *ed.* | | **64** *tit. in marg.* | | **65** o iugum sancti amoris **F:** o sancti amoris iugum *ed.* | gloriose **F:** quam gloriose *ed.* | suauiter **F:** quam suauiter *ed.* | | **66** delectanter **F:** quam delectabiliter *ed.* | oneras **F:** praemiis honoras *ed.* | fortiter **F:** quam fortiter *ed.* | prudenter erudis **F:** quam erudis sapienter *ed.* | orietur **F:** eruditur *ed.* | | **67** puritas affectionum **F:** affectuum puritas *ed.* | | **68** operum claritas **F:** claritas operum *ed.* | praemiorum sublimitas **F:** sublimitas praemiorum *ed.*

21. *Ibidem*

Prior deus dilexit nos, tantus, tantum, et gratis tantillos, et tales. 70

22. *Rab(anus) in quoda(m) serm(oe)*

Amor diuinus est ignis, lux, mel, uinum, sol. Ignis in meditatione, purificans mentem a sordibus. Lux est in oratione, mentem irradians claritate uirtutum. Mel est in gratiarum actione, mentem dulcorans dulcedine diuinorum beneficiorum. Vinum est in contemplatione, mentem inebrians suauis et iocunda delectatione. Sol est in aeterna beatitudine, mentem clarificans serenissimo lumine et suauissimo calore mentem exhilarans ineffabili gaudio et peremni iubilatione. 75

23. *Petr(us) Rauen(iensis), in quodam serm(oe)*

Nihil durum, nil amarum, nil graue, nihil letale computat uerus amor. Quod ferrum? quae uulnera, quae poena, que mortes amorem praeualent separare perfectum. Amor est impenetrabilis lorica, respuit iacula, gladium excutit, periculis insultat, mortem irridet. Si amor est uincit omnia. 80

24. *Senec(a), in lib(ro) de morib(us)*

Amare sic incipe tanquam non liceat desinere.

25. *Senec(a), in prou(erbiis)* 85

Ames parentem si equus est, sin aliter feras. Amans iratus multa mentitur sibi.

21. BERN.CLAR.*Dilig.*6.16 | | **22.** *a.i.* | | **23.** CHRYSOL.*Serm.*40 | | **24.** MARTIN.*Mor.*2.4 | | **25.** PUBL.SYR.*Sent.*8 (ames ... feras) ; PUBL.SYR.*Sent.*13 (amans ... sibi)

69 *tit. in marg.* | | **70** prior deus **F:** prior ipse **ed.** | tantum **F:** et tantum **ed.** | | **71** *tit. in marg.* | | **78** *tit. in marg.* | | **79** nil durum **F:** quia nil durum **ed.** | uerus amor **F:** amor uerus **ed.** | | **81** amor est impenetrabilis **F:** amor impenetrabilis est **ed.** | gladium **F:** gladios **ed.** | | **82** irridet **F:** ridet **ed.** | | **83** *tit. in marg.* | | **85** *tit. in marg.* | | **86** sin aliter **F:** si aliter **ed.**

26. Ouid(ius), de remed(iis) amoris, lib(er) 2

Otia si tollas, periere Cupidinis arcus
contemptaeque iacent et sine luce faces.

27. Idem, li(bro) 2, de remed(iis) amoris

90

Manat amor tectus, si non ab amante recedas
turbaque in hoc omnes ingeniosa sumus
Non facile esuriens posita retinebere mensa
et multam saliens incitat unda sitim.

28. Idem, lib(ro), de remediis amoris

95

Vt pene extinctum cinerem si sulphure tangas,
Viuet et ex minimo maximus ignis erit:
Sic, nisi uitaris, quicquid reuocabit amorem,
Flamma redardescet, quæ modo nulla fuit.

29. Ibidem, li(bro)

100

Quale sit id, quod amas, celeri circumspice mente
Et tua laesuro subtrahe colla iugo.

30. Verg(ilius), 4 aene(idos)

At regina graui iamdudum saucia cura,
uulnus alit uenis et caeco capitur igni.

105

31. Ouid(ius), li(bro) 3 meta(morphoseon)

Et modo desperat, modo uult tentare pudetque
sic animus uario labefactus uulnere nutat.

32. Ouid(ius) 6 meta(morphoseon)

Nescio quis deus obstat –ait– mirumque quid hoc est
aut aliquid certe simile huic, quod amare uocatur.

110

26. Ov.*Rem.* 135-136 | **27.** Ov.*Rem.* 615-616 | **28.** Ov.*Rem.* 731-734 | **29.** Ov.*Rem.* 89-90
| **30.** VERG.*Aen.* 4.1 | **31.** Ov.*Met.* 10.368 | **32.** Ov.*Met.* 7.1

87 tit. in marg. | **90** tit. in marg. | **95** tit. in marg. | **98** reuocabit F: renouabit ed. | **100**
tit. in marg. | **103** tit. in marg. | **106** tit. in marg. | **108** labfactus F: labefactus ed. |
109 tit. in marg.

33. Propert(ius), lib(ro) eleg(iarum)

Errat qui finem uesani quaerit amoris.
uerus amor nullum nouit habere modum.

34. Ouid(ius) 4 meta(morphoseon)

115

Sed male dissimulo, quis enim celauerit ignem?
Lumine qui semper proditur ipse suo.

35. Idem, 15 epist(ula), heroid(um)

Qua licet et possum luctor, celare furorem,
sed tamen apparet dissimulatus amor.

120

36. Verg(ilius) ecloga 10

Omnia uicit amor, et nos cedamus amori.

37. Idem, ad Mes(salam)

Omnia uincit amor: quid enim non uinceret ille?

38. Ouid(ius), lib(ro) 3 meta(morphoseon)

125

Non bene conueniunt nec in una sede morantur maiestas et amor.

39. Verg(ilius) eclog(a) 1

Ante leues ergo pascentur in aethere cerui
et freta destituent nudos in littore pisces,
ante pererratis amborum finibus exul.
Aut Ararim Parthus bibet, aut Germania Tigrim.
Quam nostro illius labatur pectore uultus.

130

40. Ouid(ius), de remed(iis) amo(ris) 1

Siquis amat, quod amare iuuat, feliciter ardet,
gaudeat et uento nauiget ille suo.

135

Vide etiam in tit(ulo) amicitia, beneficentia, correctio, delectio, otiositas, opus, timor.

33. PROP.2 | | **34.** OV.Her.16.7 | | **35.** OV.Her.16.237 | | **36.** VERG.Ecl.10.69 | | **37.** VERG.Cir.433 | | **38.** OV.Met.2.846 | | **39.** VERG.Ecl.1.59-63 | | **40.** OV.Rem.13-14

112 tit. in marg. | | **115** tit. in marg. | | **118** tit. in marg. | | **121** tit. in marg. | | **123** tit. in marg. | | **124** uin ceret F: uinceret ed. | | **125** tit. in marg. | | **126** sedemo aantur F: sede morantur ed. | | **127** tit. in marg. | | **128** aethere F: aequare ed. | | **131** germaniathi grim F: Germania Tigrim ed. | | **133** tit. in marg. | | **134** amans F: amat ed.

2.3.

*GLORIA**GLORIA VANA titulus 2.***1.** *Cassiod(orus), in quadam epist(ula)*

Magna est eius gloria qui nullis laudibus crescit et nullius uituperatione minuitur.

2. *Tullius*

Gloria est alicuius magnifici uel bonae artis late patens praeconium. Et ut perhibeant qui de magnis maiora loquuntur, secundam uitam dat gloria. 5

3. *Valer(ius) Max(imus), lib(ro) 7 cap(itulo) 2*

Expedita et compendiaria uia eos ad gloriam peruenire Socrates dicebat, quid id agerent, ut quales uideri uellent, tales etiam essent, qua quidem admonitione aperte monebat ut homines potius ipsam uirtutem aurirent quam umbram eius consecrarentur. 10

4. *Senec(a)*

Paterna namque gloria nos reddit in gloriosum ab eius uestigiis dissimilitudine resilimus.

5. *Senec(a), in prou(erbiis)*

Heu quam difficilis gloriae custodia est. 15

1. CASSIOD.*Ps.*5.70 || **2.** HILDEB.*CENOM.Mor.Phil.*63 || **3.** VAL.MAX.7.2 || **4.** *a.i.* || **5.** PUB.*SYR.Sent.*1

1 *tit. in marg.* | En los índices finales del florilegio se observa *Vana* superpuesto a *Bona*. Asimismo, en el *Manipulus Florum* se observa *Bona* en lugar de *Vana*. || **2** *eius gloria F: gloria eius ed.* || **3** *tit. in marg.* || **4** *et ut F: praeterea ut ed.* || **6** *tit. in marg.* || **7** *expedita F: idem expedita ed.* || **8** *admonitione F: praedicatione ed.* || **9** *potius ipsam F: ipsam potius ed.* | *aurirent F: haurirent ed.* || **11** *tit. in marg.* || **14** *tit. in marg.*

*GLORIA VANA SIVE MALA titulus 3***1.** *Aug(ustinus), lib(ro) conf(essionum)*

Saepe homo de ipso uanae gloriae contemptu uanis gloriatur: non enim eam contemnit, dum gloriatur intus de gloria quam amplexatur.

2. *Aug(ustinu), sup(er) psal(um) 149*

Inanis gloria huius saeculi fallax est suauitas. Et infructuosus labor, et perpetuus timor, et periculosa sublimitas. Initium sine prouidentia, finis cum poenitentia. 5

3. *Ambr(osius), in suo pasto(rali)*

Non est tanti gaudii excelsa tenere, quam timoris et moeroris est de excelsis corruere, nec tantam gloriam sequi post uictoriam, quantam ignominiam post ruinam. 10

4. *Hiero(nimus), in quadam epistula*

Gloria inanis est inordinatus animi motus quo aliquis propriam desiderat excellentiam ut alios honore praecellat.

5. *Hiero(nimus), ad Nepotia(num)*

Ne nimis religiosus uelis uideri, nec plus humilis quam necesse est, gloriam fugiendo non quaeras. 15

6. *Greg(orius), libro mor(alium)*

Sub hoste quem prosternit moritur, qui de culpa quam superat eleuatur.

1. AUG.*Conf.*38.63 || **2.** AUG.*Ep.*203 || **3.** HIER.*Ezech.*556 || **4.** a.i. || **5.** HIER.*Ep.*22 || **6.** GREG.*Mor.*21.34

1 *tit. in marg.* || **2** uanis **F:** uanius **ed.** || **3** dum **F:** cum **ed.** || **4** *tit. in marg.* || **5** inanis gloria **F:** id autem est **ed.** | huius saeculi **F:** saeculi huius **ed.** || **6** finis **F:** et finis **ed.** | cum poenitentia **F:** poenitentia **ed.** || **7** *tit. in marg.* || **8** tenere **F:** tenuisse **ed.** | quam **F:** quanti **ed.** | timoris et moeroris est **F:** moeroris **ed.** | excelsis **F:** sublimioribus **ed.** || **9** corruere **F:** corruisse **ed.** | gloriam sequi **F:** sequi gloriam **ed.** || **11** *tit. in marg.* || **14** *tit. in marg.* || **15** nimis **F:** satis **ed.** | religiosus **F:** religiosa **ed.** | gloriam **F:** ne gloriam **ed.** || **17** *tit. in marg.*

7. Bern(ardus), in sermone

Non parua condemnatio est ex eo bono quod comuniter datur gloriari priuatim. 20

8. Chrysoth(omus), in Io(h)an(nem)

Qui omnium pecuniarum contemptum habent, et nulli imaginationi totius mundi se immiscuerint, et tyranicas corporum concupiscentias sustinuerunt, simul toties capti a uana gloria omnia perdiderunt.

9. Hugo, 1 de ani(ma)

25

Quid profuit multis inanis gloria, breuis laetitia, mundi potentia, carnis uoluptas, et plenae diuitiae, magna familia, et mala concupiscentia? Quidquid illis accidit, tibi accidere potest, quia homo es: homo de humo, limus de limo. De terra es, et de terra uiuis, et in terram reuerteris, quoniam ueniet dies ultima, quam subito uenit; et forsitam hodie erit. Certum est quia morieris; sed incertum quando, aut quomodo, uel ubi quoniam mors ubique te expectat, tu quoque, si sapiens fueris, ubique eam expectabis.

30

10. Hug(o), lib(ro) de uanitate mundi

Vanitas est quae nec pulchritudinem confert nec fructum laboranti nec fulcimentum inmitenti.

35

11. Tullius

Gloriam a deo immoderato quaerimus affectu, quod boni magis uideri quam esse; mali autem esse, quam uideri, uolumus. Vnde Poeta: falsus honor iuuat, et mendax infamia terret.

7. GREG.MOR.23.6 || 8. a.i. || 9. BERN.CLAR.Meditat.3 || 10. a.i. || 11. HILDEB.CENOM.Mor.phil.3

19 tit.in marg || 20 non F: neque enim ed. | comuniter F: communiter ed. | gloriari priuatim F: priuate gloriari ed. || 21 tit.in marg. || 25 tit. in marg. || 26 profuit F: profuit illis ed. || 27 plenae F: falsae ed. | concupiscentias F: concupiscentia ed. | illis F: allis ed. || 29 quoniam F: quando ed. | ueniet F: uenerit ed. | dies F: dies illa ed. | quam F: quae ed. | uenit F: ueniet ed. || 33 tit. in marg. || 36 tit. in marg. || 37 a deo F: ideo ed. | quaerimus affectu F: affectu quaerimus ed. || 38 autem F: autem magis ed. | unde poeta F: uerum est enim illud poetae Horatii ed.

12. Senec(a), epist(ula) 88 40

Qui sordido uehiculo erubescit, precioso gloriabitur, quid ad rem pertinet mulae saginatae, quid ista uehacula celata, quid falerae deauratae, quid monilia demissa pectoribus? ista nec dominum possunt facere meliorem nec mulam.

13. ibidem

Quaeris qualis mensa, quali argento, quam paribus ministris et leuibus afferat 45
cibus, nihil praeter cibum natura desiderat. Numquid cum tibi fauces urit sitis, aurea quaeris pocula? ambitiosa non est fames, contenta est desinere quo desinat non nimis curat.

14. Senec(a), de moribus

Numquid fortis se fortem gloriabitur, quem corporis aegritudo efficit infirmum? 50

15. ibidem

Numquid diues in opibus suis gloriatur cuius spem fur uel tyranus arripuit.

16. ibidem

Numquid nobilitas gloriabitur effecta nonnunquam indignis et miserabilioribus 55
seruiens?

17. Senec(a), in prou(er)b(iis)

Cito ignominia fit superbi gloria.

12. SEN.Ep.87 || **13.** SEN.Ep.119 || **14.** SEDUL.SCOT.Collect.4.102 || **15.** SEDUL.-SCOT.Collect.103
|| **16.** SEDUL.SCOT.Collect.104. || **17.** PUBL.SYR.Sent.10

40 *tit. in marg.* || **41** *pertinet* **F:** *pertinent* **ed.** || **42** *quid monilia demissa pecto* **F:** *demissa monilia pendent* **ed.** || **43** *possunt facere meliorem* **F:** *meliorem possunt facere* **ed.** || **44** *tit. in marg.* || **45** *qualis mensa* **F:** *quali mensa* **ed.** | *ministris* **F:** *ministeriis* **ed.** | *afferat* **F:** *adferatur* **ed.** || **46** *numquid cum tibi* **F:** *num tibi cum* **ed.** || **47** *contenta est desinere* **F:** *contenta* **ed.** || **49** *tit. in marg.* || **50** *efficit* **F:** *efficiat* **ed.** || **51** *tit. in marg.* || **52** *gloriatur* **F:** *gloriabitur* **ed.** || **53** *tit. in marg.* || **56** *tit. in marg.*

18. *Ouid(ius) li(bro) 2, de ponto*

Artibus ingenuis quaesita est gloria multis.

19. *Idem, de Philone*

60

Facta ducis uiuent operosa quae gloria rerum haec manet, haec auidos effugit
una rogos.

20. *Ouid(ius) li(bro) 5, de tristibus*

Denique non paruas animo dat gloria uires
et fecunda facit pectora laudis amor.

65

21. *Idem, de ponto*

Excitat auditor studium laudataque uirtus
crescit, et immensum gloria calcar habet.

Vide etiam in tit(ulo) contemptus, humilitas.

18. Ov.Ponto.2.7.47 || **19.** Ps.Ov.Epic.Drus.265 || **20.** Ov.Tr.5.12.37 || **21.** Ov.Pont.4.2.35

58 *tit. in marg.* || **60** *tit. in marg.* || **63** *tit. in marg.* || **66** *tit. in marg.* || **67** *laudataque F: laudata quae ed.*

GLORIA AETHERNA titulus 4

1 *Aug(ustinus), de symbol(o), lib(ro) 3*

Facilius possumus dicere in illa uita aeterna quid ibi non sit, quam quid ibi sit. Non est ibi mors, non est ibi luctus, non est ibi lassitudo, non est infirmitas, non est fames, nulla sitis, nullus aestus, nulla corruptio, nulla indigentia, nulla maestitia, nulla tristitia. 5

2. *Aug(ustinus), ibidem*

Tantum emit uidua duobus minutis, quantum emit Petrus reliquens retia, quantum emit Zacheus dando dimidium patrimonium regnum dei. Tantum ualet, quantum habueris.

3. *Aug(ustinus), in psal(mo) 110* 10

Haec est otiosorum negotium, haec opus uacantium. Haec actio quietorum, haec cura securorum.

4. *Aug(ustinus), in epist(ula)*

Diuitiae si diliguntur, ibi seruentur ubi perire non possunt; honor si diligitur, illuc habeatur, ubi nemo indignus honoretur; salus si diligitur, ibi adipiscenda desideretur ubi adepta nihil timetur; uita si diligitur, ibi acquiratur ubi nulla morte finitur. 15

1. *AUG.Serm.12* || 2. *AUG.Ps.49* || 3. *AUG.Ps.110* || 4. *AUG.Ep.127*

1 *tit. in marg.* || 2 *facilius F: facilius tamen ed.* || 6 *tit. in marg.* || 8 *Zacheus F: Zacchaeus ed.* | *patrimonium regnum dei F: patrimonium ed.* | *tantum F: tanti ed.* || 10 *tit. in marg.* || 11 *haec F: hoc ed.* | *est F: erit ed.* | *ociosorum negocium F: otiosorum negotium ed.* | *haec opus F: hoc opus ed.* || 13 *tit. in marg.* || 14 *illuc F: illic ed.* || 16 *adepta F: adeptae ed.* | *acquiratur F: adquiratur ed.*

5. Aug(ustinus), in Ioann(is) homil(ia) 3

Talis erit illa delectatio pulchritudinis, ut semper tibi praesens sit, et nunquam satieris; immo ut semper satieris, et numquam satieris. Si enim dixero quia non satiaberis, fames erit; si dixero quod satiaberis, fastidium times: ubi nec fastidium erit, nec fames. Quid dicam nescio. Sed deus habet quod exhibeat. 20

6. Aug(ustinus), de spiritu et anima

Ecce uenale est regnum dei: eme si uis. Nec multum existimes de re magna propter pretii magnitudinem. Tantum ualet, quantum habes. Noli quaerere quid habeas, sed qualis sis. Res ista ualet tantum quantum es, tu te da, et habebis illam. Sed malus sum, inquires, et forte me non accipit dando te illi, bonus eris. 25

7. Aug(ustinus), de uita aeterna

Incomparabiliter superna ciuitas clara est, ubi uictoria, ubi ueritas, ubi dignitas, ubi sanctitas, ubi uita, ubi aeternitas. 30

8. Greg(orius), in homil(ia)

Si consideramus quae et quanta sunt, quae sanctis dabuntur in die iudicii, quae et quanta quae nobis promittuntur in coelis, uilescunt omnia quae habentur in terris. Terrena namque substantia supernae foelicitati comparata pondus est, non subsidium. 35

5. AUG.Eu.3.21 || 6. AUG.Serm.127 || 7. AUG.Ciu.39 || 8. GREG.Eu.37

18 tit. in marg || **20** immo ut **F:** immo **ed.** || **21** quod **F:** quia **ed.** | times **F:** timeo **ed.** || **23 tit. in marg.** || **24** ecce **F:** et tamen **ed.** | existimes **F:** exaestues **ed.** || **26** ualet **F:** te ualet **ed.** | tantum **F:** tantum ualet **ed.** || **28 tit. in marg.** || **29** ciuitas est **F:** est ciuitas **ed.** | clara **F:** clarior **ed.** | ubi ueritas **F:** ueritas **ed.** || **30** ubi sanctitas **F:** sanctitas **ed.** || **31 tit. in marg.** || **32** consideramus quae **F:** consideramus fratres charissimi **ed.** | quanta **F:** quantas **ed.** || **33** omnia **F:** animo omnia **ed.**

9. Greg(orius), in hom(ilia)

Temporalis uita uitae aeternae comparata mors est dicenda potius quam uita. Ipse enim quotidianus defectus corruptionis quid est aliud quam quaedam prolixitas mortis, quae autem lingua dicere, uel quis intellectus capere sufficit illa supernae ciuitatis quanta sint gaudia? angelorum choris interesse, cum beatissimis spiritibus gloriae conditoris assistere, praesentem Dei uultum cernere, incircumscriptum lumen uidere, nullo mortis dolore affici, incorruptionis perpetuae munere laetari? 40

10. Aug(ustinus), ibidem

Quod deus praeparauit diligentibus se, fide non capitur, spe non attingitur, charitate non apprehenditur, desideria et uota transgreditur: acquiri potest, aestimari non potest. 45

11. Bern(ardus), in quodam serm(one)

Corona duodecim stellarum in patria: prima stella memoria sine obliuione; secunda ratio sine errore; tertia uoluntas sine omni perturbatione; quarta impassibilitas cum qua corpus nostrum surget sine corruptione; quinta claritas qua configurabitur claritate corporis Christi; sexta agilitas ut secundum mobilitatem cogitationum nostrarum sit agile; septima subtilitas, ut quantumlibet spissum uel solidum erit impenetrabile; octaua est diligere proximum suum in omni ueritate, tanquam se ipsum; nona est uidere proximum suum diligentem se, sicut diligit semetipsum. Decima est Deum perfecte diligere, sed plus quam seipsum; undecima est diligere seipsum tantum modo propter Deum; duodecima est uidere Deum diligentem se supra quam diligit seipsum. 50 55

9. GREG.*Eu.*37 || **10.** AUG.*Serm.*231 || **11.** a.i.

36 *tit. in marg.* || **37** uitae aeternae **F:** aeternae uitae **ed.** | dicenda potius **F:** potius dicenda **ed.** || **42** dolore **F:** metu **ed.** || **44** *tit. in marg.* || **45** Deus praeparauit **F:** parat Deus **ed.** | capitur **F:** comprehenditur **ed.** || **46** apprehenditur **F:** capitur **ed.** || **48** *tit. in marg.*

12. Bern(ardus), in serm(one)

O uere felix et gloriosa sacietas, o sanctum conuiuuium, o desiderabiles epulae, 60
 ubi nimirum anxietas nulla, nullum poterit esse fastidium, quin sacietas summa,
 et summum inerit desiderium.

13. Bernardus

Festinemus ad locum tutiorem, id est ad agrum uberiorem, ad pastum saniorem, 65
 ut habitemus sine metu, abundemus sine defectu, epulemur sine fastidio.

14. Bern(ardus), in serm(one)

O beata regio paradysi, o beata regio deliciarum ad quam suspira de ualle 70
 lacrymarum, ubi sapientia sine ignorantia, ubi memoria sine obliuione, ubi
 intellectus sine errore, ubi ratio sine obscuritate fulgebit. Beati qui habitant ibi
 et laudabunt Deum; in saecula saeculorum amen. Regnum Dei conceditur,
 promittitur, ostenditur, percipitur. Conceditur in praedestinatione, promittitur in
 uocatione, ostenditur in iustificatione, percipitur in glorificatione.

15. Ibidem

Intuere coetum non solum ex hominibus sed ex angelis atque archangelis, thronis 75
 et Dominationibus, principatibus ac potestatibus conuocatum. De Rege autem
 qui horum medius residet, dicere uox nulla sufficiet, effugit omnem sermonem,
 atque omnem sensum humanae mentis excedit decus illud, illa pulchritudo, illa
 uirtus, illa gloria, illa magnificentia.

12. BERN.CLAR.*In festo*.1.11 || **13.** BERN.CLAR.*Serm.*33.4 || **14.** BERN.CLAR.*Serm.*42.7 || **15.**
 BERN.CLAR.*In festo*.209

59 tit. in marg. || **60** sacietas **F:** satietas **ed.** || **61** quin **F:** quoniam **ed.** | sacietas **F:** satietas **ed.**
 || **63 tit. in marg.** || **64** id est ad agrum uberiorem ad pastum saniorem **F:** ad pastum sauiorem
 ad uberiorem et fertiliorem campum **ed.** || **66 tit. in marg.** || **67** o beata regio deliciarum **F:** o
 regio sublimis plena diuitiarum **ed.** | ad quam lacrymarum **F:** de ualle lacrymarum suspiramus
 ad te **ed.** || **68** ubi memoria **F:** memoria **ed.** | ubi intellectus **F:** intellectus **ed.** || **69** ubi ratio **F:**
 ratio **ed.** | fulgebit **F:** splendeat **ed.** | ibi et laudabunt Deum **F:** ibi **ed.** || **70** saeculorum amen
F: saeculorum **ed.** || **72** percipitur in glorificatione **F:** in glorificatione percipitur **ed.** || **73 tit.**
in marg. || **74** intuere archangelis **F:** consociari Angelorum et Archangelorum coetibus **ed.** |
 thronis **F:** thronis etiam **ed.** || **75** ac **F:** et **ed.** | potestatibus conuocatum **F:** potestatibus **ed.** ||
76 effugit **F:** effugit enim **ed.**

16. Prosper(us), de uita contemplatiua

Futura uita ubi creditur esse beate sempiterna, sempiterne beata, ubi certa securitas, 80
secura tranquillitas, tranquilla iucunditas, felix aeternitas, aeterna felicitas; ubi
amor perfectus, timor nullus, dies aeternus, alacer motus, et unus omnium spiritus.

17. Prosper(us), ibidem

Futura uita ubi ipsa ciuitas quae est angelorum sanctorumque omnium congregatione 85
beata, meritis fulgentibus micat, aeterna salus exuberat, ueritas regnat; ubi nec fallit
quisque, nec fallitur, ubi nullus beatus ejicitur, ubi nullus miser admittitur.

18. Cypr(ianus), epist(ula) 6, de morta(litate)

Patriam nostram paradysum computemus parentes Patriarchas iam habere 90
coepimus, quid non properamus? Et currimus, ut patriam nostram uidere, ut
patres salutare possimus? magnus nos illic numerus expectas parentum, fratrum,
filiorum frequens nos et copiosa turba desiderat, iam de sua incolumitate segura,
adhuc de nostra salute sollicita. Ad horum conspectum et complexum uenire
quanta et illis et nobis in commune laetitia est?

19. Cassiod(orus), in illud psal(mum), extendens coel(um) sicut pellem

Benedicatur Dominum coelum extendere, ubi meretrices et publicanos eum 95
constat admittere. Nam cum sint rei per iustitias coeli iustorum, facti sunt et
gratae largitate peccantium.

20. Boetius

Aeternitas est diuturnitas sine initio et fine, et carens omni mutabilitate.

*Vide etiam in tit(ulo) acedia, amor, angelus, anima, beatitudo, consolatio, delitiae,
desiderium, diuitiae, gaudium, infernum innocentia, tempus, uita.*

16. IULIAN.POM.Vita.2.1 || **17.** IULIAN.POM.Vita.2.1 || **18.** CYPR.Mort.26 || **19.** CASSIOD.Ps.2
|| **20.** RICH.VICT.Trin.4

79 *tit. in marg.* || **80** ubi creditur esse beate **F:** creditur beate **ed.** | sempiterne **F:** et sempiterne **ed.** | ubi **F:** ubi est **ed.** || **81** segura **F:** et segura **ed.** | tranquilla **F:** et tranquilla **ed.** | ubi amor **F:** ubi est amor **ed.** || **83** *tit. in marg.* || **84** futura uita ubi **F:** ubi **ed.** | angelorum sanctorumque omnium **F:** angelorum sanctorum **ed.** | congregatione **F:** et hominum congregatio **ed.** || **85** aeterna **F:** et aeterna **ed.** || **86** ubi **F:** unde **ed.** | beatus ejicitur **F:** ejicitur beatus **ed.** | ubi **F:** et quo **ed.** || **87** *tit. in marg.* || **88** computemus **F:** computamus **ed.** | iam habere **F:** habere iam **ed.** || **90** patres **F:** parentes **ed.** | nos illic **F:** illic nos **ed.** | numerus **F:** charorum numerus **ed.** | || **92** adhuc **F:** et adhuc **ed.** || **94** *tit. in marg.* || **95** Benedicatur **F:** Bene dicitur **ed.** | coelum **F:** coelos **ed.** || **96** sint rei **F:** sint **ed.** | iustitias **F:** iustitiam **ed.** || **98** *tit. in marg.* || **99** aeternitas est **F:** quid itaque est aeternitas quam **ed.**

3. AUTORES Y OBRAS EXTRACTADOS

3.1. CUESTIONES GENERALES

En este apartado trataremos el tema de la diversidad de autores, así como su disposición en cada una de los títulos.

AMICITIA

Es de señalar, ante todo, que se utiliza una gran cantidad de autores en este título: un total de 14 autores diferentes y 51 entradas temáticas con autores repetidos, las más de las veces con sentencias de Séneca, Casiodoro y Teofrasto, así como de Padres de la Iglesia y autores altomedievales.

Por un lado, se observa una nómina importante de autores cristianos de especial relieve, tales como S. Agustín, S. Jerónimo, o S. Isidoro de Sevilla, entre otros, con un total de diez entradas. Sus obras son las canónicas y más señeras, tales como los *Sermones* y *Epistulae* de S. Agustín; las *Epistulae* de S. Jerónimo; y los *Libri de summo bono* de Isidoro Hispalense. Por otro lado, la nómina de autores clásicos es la más numerosa y aparente, con autoridades sobre el tema de la amistad como Séneca, con 12 entradas –las más de las veces *Epistulae*–, Cicerón, con 7 entradas –*De Amicitia*–, o Valerio Máximo, con una aparición, entre otros. Encontramos un total de siete autores clásicos, desde los esperados pensadores antes mencionados hasta la sorprendente aparición de Lucano u Ovidio, este último con 4 entradas –*Tristia*, *Epistulae ex Ponto*–. Entre los griegos, y de difícil atribución, podemos destacar varias sentencias aportadas por Diógenes, con 2 entradas, o Teofrasto, con 4 entradas. Cabe diferenciar entre los autores clásicos citados en el *Manipulus florum* y los utilizados *ex nouo* por el compilador Guillén de Paz.

En lo que concierne a la aparición de autores medievales en este título del florilegio, cabe destacar la aparición del autor altomedieval Casiodoro, con 4 entradas, y la de un compilador del siglo XII sobre el tema de la amistad conocido como Pedro de Blois, también con 4 entradas. Parece, pues, que *a priori* el compilador del florilegio, al menos en este título, da primacía a los autores clásicos sobre el resto, gracias a la autoridad ejercida por los autores romanos y griegos, pero veremos que, en realidad, los problemas se acentúan si atendemos a las verdaderas fuentes de las que se sirve el compilador, así como las obras de los autores que tiene en realidad en cuenta.

AMOR

El orden de aparición de los autores en el título *Amor* no sigue un criterio cronológico estricto, aunque sí se pueden distinguir tres bloques claramente diferenciados: esta rúbrica parte de las sentencias de S. Agustín y Gregorio Magno (entradas 1-16) para luego dar paso a autores tardíos y medievales como Rabano Mauro o Bernardo de Claraval (entradas 17-23). En último lugar se sitúan los autores clásicos, tales como Virgilio, Ovidio y Propercio (entradas 24-40). Esta *dispositio*, basada en la adición de los poetas clásicos (en la última parte de las distintas rúbricas) al *Manipulus florum*, podría entenderse como la estructuración más adecuada a los propósitos del compi-

lador, que reserva la primera parte de la obra a los autores cristianos, de mayor peso y prestigio. En cuanto al número de citas atribuidas a cada autor, las más frecuentes son, en primer lugar, las sentencias de S. Agustín (11 entradas) a las que siguen, con una entrada menos, las del poeta clásico Ovidio (10 entradas); en tercera posición encontramos a Gregorio Magno (5 entradas) seguido de Bernardo de Claraval (4 entradas); Virgilio ocupa el quinto lugar con 3 entradas y tras el poeta mantuano se sitúa Séneca con 2 entradas. Cerrando la lista, los autores Rabano Mauro y Propercio cuentan con una entrada cada uno.

Como vemos, los distintos matices del amor se ejemplifican con la propia perspectiva de cada autor, desde los Padres hasta el concepto clásico de amor de los autores latinos.

GLORIA

Lo primero que hay que tener en cuenta a la hora de comentar los autores que aparecen en este título es el hecho de que encontramos varias subdivisiones importantes: *Gloria uana*, *Gloria uana siue mala*, *Gloria aetherna*. Evidentemente, dadas estas subdivisiones, lo más lógico *a priori* es que encontremos más autores clásicos en las dos primeras partes y autores cristianos en la tercera. Así sucede, en realidad, aunque el porcentaje de citas clásicas en estas dos primeras entradas sea sólo ligeramente superior al de citas cristianas. La distribución de autores en cada una de las partes es la siguiente:

GLORIA VANA: este título está compuesto por cinco citas, cuatro de las cuales son atribuidas por el compilador a autores clásicos: Cicerón, Valerio Máximo y Séneca (dos citas). La cita restante es atribuida a Casiodoro (siglo V d.C.). Es muy remarcable el hecho de que en el florilegio que sigue nuestro compilador (el *Manipulus florum*) no aparezca *Gloria uana*, sino *Gloria Bona*. En este punto, el compilador se aleja de su modelo y, pese a que el significado de las citas contenidas en este título se refiere a la gloria «buena» por oposición a la «vana», decide ponerles el título que se observa en nuestro florilegio. A esta confusión se suma el hecho de que en los índices finales del ms. 246 se aprecia claramente que a un título inicial *Gloria Bona* se ha decidido superponer *Gloria uana*. El compilador, pues, habría copiado los índices generales del *Manipulus florum* y, decidiendo después cambiar este título en el cuerpo del florilegio, lo habría corregido también en los índices. No queda claro, no obstante, cuál es la causa de este cambio, ya que, como se ha dicho, las citas contenidas en *Gloria uana* ensalzan todas ellas la buena gloria, nacida del menosprecio de la vana. Además, tras este título aparece *Gloria uana siue mala*, en el que ya se habla de la *gloria uana*. Quizá el compilador decidió conscientemente poner este título para aumentar el cuerpo de citas referentes a la gloria uana y oponer después todas ellas al cuerpo de citas referentes a la verdadera gloria, la *gloria aetherna*.

GLORIA VANA SIVE MALA: este título está compuesto por 21 citas. De ellas, 11 son atribuidas a autores clásicos. Se puede observar la escasa variedad de autores clásicos citados: a Séneca y Cicerón, ya mencionados en la parte anterior, únicamente se unen las citas de Ovidio. A Cicerón se le atribuye una sola cita, a Séneca

ca se le atribuyen seis, y a Ovidio cuatro. Los autores clásicos son citados después de los autores cristianos, como estamos observando que ocurre en todos los títulos en los que aparecen unos y otros, debido a la adición consciente del compilador mencionada más arriba.

GLORIA AETHERNA: en este título se encuentran veinte citas, atribuidas todas ellas a autores cristianos. Si bien el número de citas es ligeramente inferior al de la parte anterior, la mayor extensión de cada una de ellas hace que el apartado dedicado a esta acepción de *gloria* sea el mayor de los tres. Esto es lógico dado el carácter cristiano-moralizante de este florilegio. Ahora se trata de hablar de la ‘verdadera gloria’ y de ensalzarla, tanto por la contraposición con las anteriores acepciones de gloria, como por la extensión física del apartado que se le dedica. En cuanto a las obras citadas, nos encontramos con las obras de más renombre de los autores citados, tales como: las *Epistulae* de Séneca, los *Tristia* de Ovidio, los *Facta et dicta memorabilia* de Valerio Máximo, la *Expositio* de Casiodoro, las *Confesiones* y las *Epistulae* de S. Agustín, las *Epistulae* de S. Jerónimo, o los *Moralia* de S. Gregorio Magno, entre otros.

Los autores cristianos son los encargados de abrir este título: S. Agustín es citado dos veces, al igual que S. Jerónimo y S. Hugo; otros, como S. Juan Crisóstomo, S. Ambrosio y S. Bernardo son citados tan sólo una vez.

Por lo tanto, en este título, dado el tema tratado, son más numerosas y de mayor extensión las citas atribuidas a autores cristianos. Como veremos a continuación, en algunos casos las atribuciones son falsas; en estos casos, el autor real, enmascarado, nunca es un clásico, sino un autor cristiano. Esto hace que el porcentaje de atribuciones reales se decante aún más por el repertorio cristiano.

3.2. FALSAS ATRIBUCIONES⁴

Antes de centrarnos en cada uno de los títulos por separado, notaremos las características comunes en lo que concierne a las falsas atribuciones de autores y obras en el florilegio.

VISIÓN GENERAL

Las razones que podemos aducir para explicar esta situación de falsa atribución entre florilegio y fuente son las siguientes; por un lado, se conserva o prefiere el autor clásico y el Padre de la Iglesia antes que el medieval, del cual su obra ha quedado más inconclusa y ha llegado de peor manera; por otro lado, y conectado con lo dicho anteriormente, influye la autoridad de los clásicos en los autores medievales. Así pues, podemos deducir dos tipos de falsas atribuciones según las razones que las motivan, a saber:

⁴ De ahora en adelante se establecerán las siguientes abreviaturas a la hora de referirnos a los extractos de textos: AM (*Amicitia*); A (*Amor*); GV (*Gloria uana*); GVSM (*Gloria uana siue Mala*); GAE (*Gloria Aetherna*)

– *Atribuciones falsas por seguir una fuente errónea*: en este caso, el compilador no habría tomado las fuentes originales a las que atribuye los textos, sino que, utilizando el *Manipulus florum*, y, posiblemente, otras recopilaciones de sentencias⁵, habría heredado los errores de atribución. A partir de esto, y del hecho de que a veces el compilador no toma todas las citas del *Manipulus florum*, sino que hace una selección, podemos deducir la posibilidad de que algunas de las falsas atribuciones contenidas en citas con las referencias *ibidem* o *idem*, se deban a que el compilador tomó estas citas sin reparar en que el autor anterior en su florilegio ya no se correspondía con el del *Manipulus florum*. Ejemplos de estas falsas atribuciones los tenemos en AM 39, 42, A 6, etc.

– *Atribuciones intencionadamente falsas*: en este caso, por el contrario, el compilador del florilegio, utilizando las fuentes originales, voluntariamente habría modificado la atribución del texto en cuestión, por considerar de mayor autoridad al autor que selecciona.

El autor que más se confunde en los tres títulos editados es Séneca. El caso del autor cordobés presenta algunas curiosidades en torno a su disposición y utilización por parte del compilador. Aunque en la mayoría de los casos las atribuciones a Séneca son correctas –es decir, coincide con el texto original de las obras de Séneca–, se dan ciertos casos en los que se atribuye al filósofo cordobés textos que en realidad pertenecen a los autores que a continuación indicaremos. Las falsas atribuciones a Séneca se originan durante toda la Edad Media, en la que su gran fama dio lugar a que se atribuyeran innumerables sentencias, obras y epístolas a un supuesto Pseudo-Séneca. Esto se debe a que la autoridad del autor hizo que se mantuviera una línea espuria de escritos que ha llegado, como vemos, hasta el título de nuestro florilegio.

Autores como Publilio Siro –*Sententiae*–, Sedulio Escoto, –*Collectaneum*–, o Sidonio Apolinar, entre otros, son buenos ejemplos de esta confusión con la tradición senequiana.

FALSAS ATRIBUCIONES EN AMICITIA, AMOR Y GLORIA

• *Amicitia*:

Casiodoro: este autor gótico del siglo VI d.C. aparece en nuestro título en un total de 4 ocasiones, aunque todas ellas se consideran falsamente atribuidas a él. Los autores verdaderos de estas sentencias son otros que se alejan sobremedida del autor altomedieval. Los verdaderos autores y obras son: Valerio Cemeliense⁶, *Homiliae*, entrada 12; Rabano Mauro, *Comm. In Ecclesiasticum*, entrada 13, que en realidad parafrasea la sentencia de la Biblia (*Prou.17.17*); y Pedro de Blois, *Epistulae*, entradas 14-15. Las respuestas que podemos aportar acerca de estas confusiones por parte del compi-

⁵ Si bien tenemos la certeza de que nuestro compilador utilizó el *Manipulus florum* para la elaboración de este florilegio, no podemos asegurar, en cambio, que no se sirviera en algún momento de otras compilaciones de sentencias para añadir autores clásicos y medievales.

⁶ Probablemente se trate del obispo Valerio (siglo IV d.C.), relacionado con el mártir Vicente (San Vicente) y con San Agustín. Sus reliquias fueron adoradas por Alfonso II en Zaragoza, cuya sede episcopal estaba a su mando. Cf. Nelson 2003, p.45.

lador abarcan un terreno difícil de salvar, pues creemos que son confundidas con Casiodoro debido a ser un autor más difundido y conocido que los anteriores, es decir, que se trata aquí de una confusión inconsciente en la que la mano del florilegio confunde las sentencias por el peso de la tradición anterior, atribuyéndoselas a quien creía con más autoridad, en este caso el autor altomedieval.

Cecilio Balbo: como contrapunto a esas falsas atribuciones que el compilador realiza consciente o inconscientemente, observamos que éste en ocasiones selecciona el texto y el autor que dispone en el título, es decir, se sirve de los autores medievales de compendios generales (ya hemos visto el tratado de la amistad de Pedro de Blois, entre otros, basado en los clásicos) para poder disponer sus textos, escogiendo, cuando le parece, el texto medieval o el texto clásico al que remite el compendio de los eruditos bajomedievales. Un buen ejemplo se observa en Cecilio Balbo, autor de una serie de sentencias sobre filósofos, intitulada *De nugis philosophorum*, en la cual remite a los autores clásicos que han producido tal afirmación. Así, el compilador, en vez de atribuir directamente el texto a Cecilio Balbo, selecciona, realizando una labor filológica, el texto clásico que ha citado previamente Balbo; otra vez, suponemos, debido a la autoridad de los filósofos griegos y romanos que aquí aparecen.

Por ello es por lo que entre las entradas 36 y 41 no observemos una adecuación entre el texto del florilegio y el de la fuente, ya que, en realidad, el compilador ha seleccionado en Balbo el pasaje en el que se refiere a Diógenes, Séneca o Teofrasto, creando lo que sería en un primer momento una falsa atribución, aunque, como hemos visto, se trata de una aparente falsa atribución que realiza por elección propia.

- *Amor*:

Séneca y Martín de Braga: en el caso de la entrada 24 de este título, la fuente original del texto conduce a la figura de S. Martín de Braga (mediados del siglo VI), gran conocedor de los estoicos clásicos, especialmente de Séneca. Escribió dos tratados en los que toma como fuentes directas obras del mencionado filósofo. Éstas son *De Ira*, epitome del *De Ira* de Séneca, y *Formula uitae honestae*, un tratado de ética natural de corte e influencia senequiana⁷. Hasta tal punto penetra en el estilo y pensamiento del cordobés, que la Edad Media nos ha transmitido la *Formula uitae honestae* bajo el nombre de Séneca, lo que testimonia el florilegio que ahora se edita.

- *Gloria*:

Varios autores: en este título comentamos el caso de cuatro atribuciones falsas, a saber, la que atribuye los *Moralia in Iob* de Gregorio Magno (540 d.C.-604 a.C.) a S. Bernardo (GVSM 7); la que atribuye el *De uita contemplatiua* de *Iulianus Pomerius* a Próspero (GAE 16/17); y, por último, la que atribuye el *De trinitate* de *Richardus Victorius* a Boecio (GAE 20).

⁷ De esta obra se ha ocupado Aldama Roy 2006, pp.129-139.

En el primer caso, el hecho de que se atribuya un texto de Gregorio Magno a S. Bernardo tiene una posible explicación en el hecho de que nuestro compilador tome esta cita, no de una obra original, sino de una serie de textos ya compilados. El que esta compilación siguiese la tradición de los florilegios medievales del Císter, lo que es muy probable, explicaría la autoridad de S. Bernardo, creador de la orden. Nuestro compilador habría mantenido inconscientemente la falsa atribución.

En el segundo caso, la falsa atribución es completamente explicable: como ha apuntado Sirmons⁸, el *De uita contemplatiua*, tradicionalmente atribuido a Próspero, pertenece en realidad a *Julianus Pomerius*, presbítero galo que floreció a finales del siglo V de nuestra era. Por tanto, la falsa atribución del compilador se debía a una tradición espuria, desmentida recientemente.

En el tercer caso, el compilador atribuye el *De trinitate* de *Ricardus Victorius* a Boecio, de mayor autoridad. Esta atribución era posible dado el indudable carácter teológico-espiritual de las obras de ambos.

3.3. AVCTORES INCERTI

Como conclusión a este capítulo sobre la diversidad y particularidad de los autores en el título, se ha de observar el tratamiento de nuevos textos creados por el compilador. Bajo el título *auctores incerti* se agrupan los textos en que la fuente utilizada por el compilador para su creación nos es desconocida. Estos autores no conocidos nos hacen pensar en remozos propios del compilador a partir de varios textos, diversas influencias, o, incluso, de su propia mano. El conocimiento que posee a la hora de extraer frases y hacer añadidos hace pensar en una elaboración propia que se produce en varias ocasiones, teniendo diversos puntos de referencia, como pueden ser mezcla de textos, antologías u otros florilegios temáticos.

Valgan algunos ejemplos: en la entrada 40 (AM) la sentencia *Fortunato amico uocatus infortunato semper prestosus*, no atribuida a ningún autor, nos hace pensar por su distribución y apariencia en un refrán o sentencia popular que dispone *motu proprio* el autor, sin que se remita a un texto concreto, haciéndonos, a su vez, creer que nace de la «pluma» de Séneca o Teofrasto. En el título *Amor* podemos destacar el caso de la sentencia número 7, atribuida a S. Agustín, en la que la primera parte se corresponde con la fuente *Tractatus in euangelium Iohannis*, quedando sin identificar tan sólo la segunda parte de la sentencia *solum amor ... erubescit*, lo que apoyaría la teoría de una intervención propia del compilador.

Igualmente, en cuanto a la entrada 11 de GAE, se podría aventurar que pertenece a una tradición casi invariable de un pasaje exegético, ya aparecida en el *Manipulus florum*:

⁸ Citado en Smith 1867, p.78.

*Tunc enim humana substantia ad Conditoris sui similitudinem sublimabitur, et omnia ei bona, quae naturaliter accepta per peccata corruperat, reparabuntur in melius; id est intellectus sine errore, memoria sine obliuione, cogitatio sine peruagatione, charitas sine simulatione, sensus sine offensione, incolumitas sine debilitate, salus sine dolore, uita sine morte, facultas sine impedimento, saturitas sine fastidio, et tota sanitas sine morbo. Auctor incertus, *Explanatio Symboli apostolici**

Corona duodecim stellarum in patria: prima stella memoria sine obliuione; secunda ratio sine errore; tertia uoluntas sine omni perturbatione; quarta impassibilitas cum qua corpus nostrum surget sine corruptione; quinta claritas qua configurabitur claritate corporis Christi; sexta agilitas ut secundum mobilitatem cogitationum nostrarum sit agile; septima subtilitas, ut quantumlibet spissum uel solidum erit impenetrabile; octaua est diligere proximum suum in omni ueritate, tamquam se ipsum; nona est uidere proximum suum diligentem se, sicut diligit semet ipsum. Decima est Deum perfecte diligere, sed plus quam seipsum; undecima est diligere seipsum tantum modo propter Deum; duodecima est uidere Deum diligentem se supra quam diligit seipsum.

Ms. 246 de Valladolid, GAE 11

*Vbi est intellectus sine errore, memoria sine obliuione, cogitatio sine perturbatione, charitas sine simulatione, sensus sine offensione, incolumitas sine debilitate, salus sine dolore, uita sine morte, facilitas sine impedimento, saturitas sine fastidio, et tota sanitas sine morbo. Samaragdus Michaelis, *Commentaria in regulam Sancti Benedicti**

Erit enim illis in illa beata patria, intellectus sine errore, memoria sine obliuione, cogitatio sine peruagatione, charitas sine simulatione, sensus sine offensione, incolumitas sine debilitate, salus sine dolore, uita sine morte, facilitas sine impedimento, saturitas sine fastidio, et tota sanitas sine morbo.

Haytmo Halberstatensis, *De uarietate librorum*

Cujus humanae substantiae ad Conditoris sui similitudinem sublimatae, omnia bona quae naturaliter accepta peccato corruperat, reparabuntur in melius; id est intellectus sine errore, memoria sine obliuione, cogitatio sine peruagatione, caritas sine simulatione, sensus sine offensione, incolumitas sine debilitate, salus sine dolore, uita sine morte, facilitas sine impedimento, saturitas sine fastidio, et tota sanitas sine morbo.

Iulianus Pomerius, *De uita contemplatiua*

Como vemos, al menos la primera parte del texto ofrecido en el florilegio mantiene una relación estrecha con la serie de textos propuestos. Parece que el compilador se dedicó a embellecer estos conceptos, añadiendo al texto la idea de las doce estrellas de la gloria eterna.

4. LA TRANSFORMACIÓN DEL TEXTO ORIGINAL EN EL FLORILEGIO⁹

Para completar la labor desempeñada en el aparato de lecturas y en el aparato de fuentes, es preciso señalar algunos aspectos de interés que conciernen el ámbito filológico, con el único objetivo de observar detenidamente la labor consciente del compilador ante la fuente original y su disposición posterior en el florilegio. Para ello, nos detendremos en varias intervenciones que realiza el compilador a la hora de concluir su texto original. Entre ellas, destacan: supresiones con respecto al texto original, añadidos al mismo, cambios (variaciones) y selecciones léxico-sintácticas conscientes, y por último, cambios en el orden de palabras.

4.1. SUPRESIONES

Las supresiones que realiza conscientemente el compilador de este nuevo texto original pueden catalogarse de maneras diversas. Como se explicará más abajo, creemos que estas supresiones, realizadas de manera consciente, se realizan para conseguir varios objetivos, dependiendo de aquello que se elimina del texto original, por un lado, para crear, a partir del texto base, más elaborado, una sentencia gnómica, rápida y directa (objetivo claro de la supresión de partículas); y, por otro lado, para realizar una nueva reelaboración, acorde con lo que el compilador desea, ya se trate de palabras que no exija el contexto del título, ya de elementos que rompan la nueva creación literaria del florilegio. De ahí que la clasificación quede de la siguiente manera:

SUPRESIÓN DE PARTÍCULAS ADVERBIALES Y CONJUNCIONES

Observando el texto original y su posterior remozo en el texto del florilegio, se observa que es muy frecuente el hecho de suprimir partículas adverbiales de carácter conclusivo y en inicio de frase, así como conjunciones causales, disyuntivas, consecutivas, copulativas y correlativas. Ejemplos de este apartado pueden observarse en casi todas las entradas del título. Valgan como muestra algunos ejemplos:

⁹ Se recuerdan aquí las abreviaturas de cada uno de los títulos que hemos notado más arriba para la mejor comprensión del comentario. Asimismo, insistimos en la notación *ed.* para designar la fuente original (edición) y **F** para el texto del florilegio. Igualmente, se utilizará la abreviatura l. seguida de número para designar la línea de edición a la que remitimos.

Causales*Nescio enim utrum ed.**Nescio verum* **F** (1.2, AM)*Nam tantum quisque portat ed.**Tantum quilibet portat* **F** (1.41, A)Consecutivas*Esto ergo similis ed.**esto similis* **F** (1.6, AM)*Festinemus proinde ad locum ed.**Festinemus ad locum* **F** (1.64, GAE)Adversativas*Id autem est, ut uana saeculi huius ed.**Inanus gloria huius seculi* **F** (1.5, GVSM)Copulativas*Vbique praesens est et ubique totus ed.**Vbique praesens est, ubi totus est* **F** (1.8, A)Adverbios y otras palabras invariables*Alterum etiam caritas ed.**Alterum sola caritas* **F** (1.34, AM)*Praeterea ut perhibeat ed.**Et ut perhibeat* **F** (1.4, GV)Correlativas*Et absentes adsunt et egentes abundant ed.**Absentes adsunt, egentes abundant* **F** (1.62, AM)

Entre las más repetidas encontramos *enim* y *etiam*, sin exceptuar *ergo*, *nam* o *autem*, queriendo con esta supresión hacer del texto nuevo una forma de condensar y glossar lo aportado por el autor del texto base original.

SUPRESIÓN DE PRONOMBRES, VOCATIVOS Y NOMBRES INTRODUCTORIOS

Pronombres personales*Cogitatio mihi esset ed.**Cogitatio esset* **F** (1.50, AM)

Res ista te ualet ed.
res ista ualet F (1.26, GAE)

Pronombres demostrativos

Hos omnes amicos ed.
Omnes amicos F (1.102, AM)

Duas istas ciuitates ed.
Duas ciuitates F (1.5, A)

Vocativos y nombres introductorios

Non est, mi Lucili, quod ed.
Non est quod F (1.91, AM)

Si consideremus, fratres charissimi, quae et quanta ed.
Si consideramus quae et quanta F (1.32, GAE)

SUPRESIÓN CONSCIENTE DE SENTENCIAS COMPLETAS

Se denomina aquí ‘sentencia completa’ a la porción de texto de una extensión considerable y repetitiva, desde el punto de vista del sentido, que es eliminada conscientemente por el compilador, buscando un estilo conciso y propio donde prevalezca el sentido sobre los ejemplos recargados que aparecen muchas veces en las fuentes originales.

Bias autem, cuius sapientia diuturnior inter homines est quam patria Priene fuit, si quidem haec etiam nunc spirat, illius perinde atque extinctae uestigia tantum modo extant, ita aiebat ed.
Bias ita aiebat F (1.53, AM)

Solus enim nullum charum amittit, cui omnes in illo chari sunt, qui non amittitur. Et quis est iste, nisi Deus noster, Deus qui fecit coelum et terram, et implet ea, quia implendo ea fecit ea? ed.
Solus ille charum amittit, cui omnes in illo chari sunt, qui non amittitur F (1.12, A)

4.2. ADICIONES

En otras ocasiones, se observan nuevos elementos léxicos y gramaticales que son fruto del compilador, y que no aparecen en la edición del texto original, fuente para el texto del título. Esta situación se debe a diversos motivos: por un lado, se busca mejorar el estilo del texto del florilegio frente al texto original, dotándole de características léxicas o morfo-sintácticas más sencillas, o de encuadre contextual más acorde con la visión del compilador; por otro lado, se quiere dar cierta adecuación personal al texto

del florilegio, es decir, se trata de aportar datos nuevos que tienen que ver con el contexto del título en sí, como puede ser la reiteración de las palabras *amicitia*, *amor* y *gloria* en contextos en los cuales el original prescinde de ellas. Sirvan estos ejemplos:

AÑADIDOS DE CONJUNCIONES Y ADVERBIOS

Causales

Nec scitur utrum ed.

Nescitur enim utrum F (1.39, AM)

Copulativas

Ponderibus suis aguntur, loca sua petunt ed.

Ponderibus suis aguntur omnia et loca sua petunt F (1.16, A)

Quam paribus ministeriis ed.

Quam paribusque ministris F (1.45, GVSM)

Adverbios

Indigna homine dubitatio ed.

sic indigna homini dubitatio F (1.105, AM)

Inter bonos oriri potest ed.

Inter bonos tantum oriri potest F (1.138, AM)

Subordinantes

Immo semper satieris, et nunquam satieris ed.

Immo ut semper satieris, et nunquam satieris F (1.20, GAE)

AÑADIDOS DE PRONOMBRES

Quod praestat ed.

Quod tibi praestat F (1.16, AM)

Solus ed.

Solus ille F (1.12, A)

Quam umbram consecrantur ed.

Quam umbram eius consecrantur F (1.9, GV)

AÑADIDOS CONSCIENTES DE LAS PALABRAS *AMICITIA* Y *GLORIA*; ADECUACIÓN AL TÍTULO

Sciunt enim ipsos ed.

Sciunt amici se F (1.84, AM)

Et ingenia contraria. Amicitias probatas ed.

Et ingenia contraria soluunt amicitiam. Amicitias probatas F (1.98, AM)

Dum gloriatur intus ed.

Dum gloriatur intus de gloria quam amplexatur F (1.3, GVSM)

Id autem est, ut uana saeculi hujus, si inexperta concupisti, experta contemnas. Fallax est enim in eis suauitas ed.

Inanus gloria huius seculi fallax est suauitas F (1.5, GVSM)

AÑADIDOS DE FORMAS VERBALES E INFINITIVOS

Quam cum lenitate ed.

Quam cum lenitate decipere F (1.13, AM)

Nisi boni uel mali amores ed.

Nisi boni uel mali sint amores F (1.10, A)

Futura uita creditur beate sempiterna ed.

Futura uita ubi creditur esse beate sempiterna F (1.80, GAE)

AÑADIDOS DE SENTENCIAS COMPLETAS¹⁰ A CARGO DEL COMPILADOR

Estos añadidos propios del compilador se han dado en llamar en nuestra edición *auctores incerti*, ya que desconocemos la fuente original de la que toma la sentencia. La mano del compilador se muestra clara ya que moldea a su gusto la lengua para encuadrar y crear una nueva sentencia, quizá no de su propia «pluma», pero sí, conscientemente, de otras fuentes subsidiarias que está manejando, llegando a crear un elemento nuevo frente al texto base.

4.3. VARIACIONES LÉXICO-SINTÁCTICAS

Se observan en el florilegio ciertas variaciones con respecto a la fuente original que son fruto de una selección consciente del compilador. Entre ellas, se encuentran cambios de verbos más acordes con el sentido que quiere dar el compilador, variaciones de palabras y nuevas troquelaciones sintácticas que sustituyen las palabras del texto original. Su aparición se debe, como en los demás casos que hemos estudiado, tanto a la dotación de una nueva personalidad del texto del título –aportándole más consonancia con el contexto que quiere el autor–, como a la corrección del texto original. Valgan ahora estos ejemplos:

¹⁰ Para observar algunos ejemplos, cf. *supra* §3.3, acerca de los *auctores incerti*.

VARIACIÓN POR CORRECCIÓN

En este caso, el compilador nos remonta al texto bíblico original:

Fideliora sunt uulnera amici quam uoluntaria oscula inimici ed.

Meliora sunt uulnera diligentis quam fraudulenta oscula audientis F¹¹ (1.3, AM)

VARIACIÓN DE VERBOS (FORMAS VERBALES, TIEMPOS Y PERSONAS)

El compilador selecciona la forma verbal para poder adecuar a su modo el texto que compone. En muchos casos se trata de actualizar el contexto, de hacerlo más presente y sentencioso, por lo que se prefieren los tiempos de presente a los de perfecto, y el modo indicativo al subjuntivo potencial. En otros, se cambia el verbo por otro, cuya significación parece adecuarse más a los propósitos del compilador. Valgan como ejemplos de todo esto los siguientes:

Si hominem te hortatur ed.

Si autem coarctat F (1.17, AM)

Quo it ed.

Quo itur F (1.14, A)

Non est tanti gaudii excelsa tenuisse, quanti moeroris de sublimioribus corruisse ed.

Non est tanti gaudii excelsa tenere quam timoris et moeroris est de excelsis corruere F (1.8, GVSM)

VARIACIÓN DE CONJUNCIONES

Et inter amicos ac si in mediis ed.

Ac inter amicos nisi mediis F (1.36, AM)

Si aliter feras ed.

Sin aliter feras F (1.86, A)

Quoniam satietas summa, et summum inerit desiderium ed.

Quin sacietas summa et summum inerit desiderium F (1.61, GAE)

VARIACIÓN DE PRONOMBRES Y PREPOSICIONES

Isti uero praepostero ed.

Illi uero praepostere F (1.78, AM)

E mundo tollere uidentur qui amicitiam e uita ed.

A mundo tollere uidentur qui amicitiam a uita F (1.71, AM)

¹¹ El compilador rehace el texto para identificarlo con la fuente original (*Meliora sunt uulnera diligentis quam fraudulenta odientis oscula, Prou.27.6*).

Quisque quid amet ed.

Vnusquisque quid amet F (1.6, A)

Hoc opus uacantium ed.

Haec opus uacantium F (1.11, GAE)

VARIACIÓN DE LOS CASOS

Cum oculis mens amittat ed.

Cum oculis mente amittas F (1.31, AM)

Non amantiibus grauis est ed.

Non amanti grauis F (1.22, A)

Nec tantum sequi gloriae post uictoriam, quantum ignominiae post ruinam ed.

Nec tantam gloriam sequi post uictoriam, quantam ignominiam post ruinam F (1.9, GVSM)

VARIACIÓN LÉXICA (SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS)

Illa necessitudo est ed.

Illa amicitia est F¹² (1.26, AM)

In aequore ed.

in aethere F (1.128, A)

Falsae diuitiae ed.

Plenae diuitiae F (1.27, GVSM)

4.4. ALTERACIONES DEL ORDEN DE PALABRAS

Se observa en ciertas ocasiones una nueva reestructuración del texto a manos del compilador con una finalidad doble: por un lado, a veces, el compilador tiene una finalidad creativa, cambiando intencionadamente el estilo del extracto en cuestión; en otras ocasiones, el objetivo perseguido es la aclaración sintáctica del texto. Esta última finalidad es la más común en los títulos editados; se sintetiza así el texto original, de manera que éste resulte más claro y conciso.

ACLARACIÓN SINTÁCTICA

Semper accrescit apud indignos mores ed.

Semper apud indignos mores crescit F (1.43, AM)

¹² En este caso se suprime un sustantivo para cambiarlo por el título de la rúbrica (*Amicitia*). De esta forma, el compilador adapta el texto para que tenga total cabida dentro de la misma.

Disce, o Christiane, a Christo, quemadmodum diligas Christum. Disce amare dulciter, amare prudenter, amare fortiter. Dulciter, ne illecti; prudenter, ne decepti; fortiter, ne oppressi ab amore Domini auertamur ed.

Disce ergo Christiane, a Christo quemadmodum diligas Christum; disce amare dulciter ne illecti, prudenter ne decepti, fortiter ne compressi deficiamus F (1.56, A)

Id autem est, ut uana saeculi huius, si inexperta concupisti, experta contemnas. Fallax est enim in eis suauitas ed.

Inanus gloria huius seculi fallax est suauitas F (1.5, GVSM)

CAMBIO EN EL ORDEN DE PALABRAS; NUEVAS ESTRUCTURAS

Studia conciliant ed.

Conciliant studia F (1.28, AM)

Et nimis durus est animus qui dilectionem si nolebat impendere, nolit rependere ed.

Et nimis durus est animus qui, si dilectionem nolebat impendere, nolit rependere F (1.25, A)

Doloris causa ed.

Causa doloris F (1.47, A)

In glorificatione percipitur ed.

Percipitur in glorificatione F (1.72, GAE)

Como se observa, las supresiones u omisiones, los añadidos, las variaciones de palabras y los nuevos órdenes de palabras aportan una nueva identidad al texto del florilegio a partir de su fuente base, dando lugar con ello a una creación literaria original.

5. CONCLUSIÓN

Dada la variada naturaleza del artículo –edición y comentario–, se pueden trazar diversas conclusiones que atañen a dichos aspectos. Primeramente, se ha de destacar la morfología interna del texto editado: por un lado, su pertenencia a un florilegio temático de entradas conceptuales, ordenado por títulos que se disponen bajo la autoridad literaria de los clásicos latinos y griegos, los Padres de la Iglesia, y autores medievales, siendo todos ellos trastocados a gusto del compilador, que sigue una fuente principal clara: el *Manipulus florum* de Tomás de Irlanda (1265-1329). El compilador sigue esta fuente, seleccionando las distintas entradas y añadiendo al final de cada título varias citas de poetas clásicos.

Seguidamente se ha de poner énfasis en el caso de la edición realizada a través de la elaboración de un doble aparato crítico que despeja las posibles dudas textuales del florilegio. Esto se ha realizado mediante la observación de las fuentes originales de obras y autores que la pluma del *exceptor* ha tenido en cuenta a la hora de disponer el nuevo texto, así como de las lecturas de éste con respecto al original. Esta especial ca-

racterística hace que hayamos estudiado de manera exhaustiva los aspectos filológicos de una nueva creación literaria y su correspondencia con la fuente, pues de este análisis destacamos, sobre todo, la aparición de dos aspectos importantes: las falsas atribuciones de autores y obras –especialmente, observamos el caso de Séneca y su confusión con autores como Sedulio Escoto o Martín de Braga, comentaristas de la obra del cordobés-, ya sea por una elección consciente del compilador, ya por una tradición anterior erróneamente transmitida; y los *auctores incerti*, pequeños fragmentos de texto que no podemos adscribir a ningún autor conocido y que, creemos, son fruto de la capacidad literaria del compilador; ya sea desde su propia inventiva, ya desde una tradición paralela de carácter oral, como pueden ser refranes o máximas transmitidas de manera oral y que son punto de partida para estos textos sin autoría clara.

Así, la parte del florilegio que ahora se edita se define por su especial tratamiento de los autores y obras con respecto a la fuente original: un texto nuevo apoyado sobre el andamiaje de la tradición literaria en lengua latina, construido bajo la pluma personal del *exceptor*, y dispuesto como un texto ejemplificador de los conceptos más universales que rodean la naturaleza humana.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALDAMA ROY, A. (2003), «*Operis mei et studii multos legere*. Jerónimo en el Medievo», *RELat* 3, 119-132.
- ALDAMA ROY, A. - MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. (2005), «Los florilegios», en B. ANTÓN *et alii* (coords.), *Antiquae lectiones: El legado clásico desde la Antigüedad hasta la Revolución Francesa*, Madrid, 217-223.
- ALDAMA ROY, A. (2006), «El tratado *Formula uitae honestae* en florilegios de bibliotecas españolas», en A.A. Nascimento - P. F. Alberto (coord.) *Actas del IV Congreso Internacional de Latim Medieval Hispânico*, Lisboa, pp.129-139.
- ALONSO CORTÉS, M.N. (1976), *Catálogo de Manuscritos de la Biblioteca de Santa Cruz*, Valladolid.
- DE LA CRUZ PALMA, O. (2001), «Cicerón cisterciense: los tratados sobre la amistad de *Aelredus Rieuallensis* y *Petrus Blessensis*», en <http://www.hottopos.com/convenit7/cruz.htm>.
- FALMAGNE, T. (1997), «Les cisterciens et les nouvelles formes d'organisation des florilèges aux 12^e et 13^e siècles», *Alma*, 73-176.
- GUTIÉRREZ DEL CAÑO, M. (1888), *Códices y manuscritos que se conservan en la biblioteca de la Universidad de Valladolid*, Valladolid.
- MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. (2004), «La edición de florilegios como edición especial», *Exemplaria Classica* 8, 123-133.
- MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. (2004), «*Seneca in declamationibus*: las *Controuersiae* de Séneca el Viejo en extractos», *RELat* 4, 163-176.
- MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. (2006), «Florilegios latinos renacentistas conservados en España», comunicación presentada al I Congreso de Humanismo español, Baeza, en prensa.
- NELSON, W. (2003), *Dictionary of Cristianity*, London.
- OLSEN, B.M. (1979), «Les classiques latins dans les florilèges médiévaux antérieurs au XIII^e siècle», *RHT* 9, 47-121.

OLSEN, B.M. (1991), *I classici nel canone scolastico altomedievale*, Firenze.

OLSEN, B.M. (1995), «Les florilèges d'auteurs classiques», en *La réception de la littérature classique au Moyen Age (IXe-XIIe siècle)*, Copenhagen.

ROUSE, R. - ROUSE, M. (1979), *Preachers, florilegia and sermons. Studies on the Manipulus florum of Thomas of Ireland*, Toronto.

RUBIO FERNÁNDEZ, L. (1984), *Catálogo de los manuscritos latinos existentes en España*, Madrid.

ROCHAIS, H.M. (1961), «Florilèges spirituels», en M. VILLER *et alii* (eds.), *Dictionnaire de Spiritualité ascétique et mystique. Doctrine et Histoire*, Paris, vol. V, coll.435-460.

SMITH, W. (1867), *Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology*, London.